



2019
program
austriackiego
forum
kultury
w
Warszawie

Listopad - Grudzień
November - Dezember

austriackie forum kultury ^{waw}

Zespół Austriackiego Forum Kultury w Warszawie Das Team des Österreichischen Kulturforums Warschau

Rupert Weinmann – dyrektor / Direktor / warschau-kf@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 21

Ernestine Baig – z-ca dyrektora / Vizedirektorin / ernestine.baig@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 25

Oliver Eichinger – kanclerz, finanse i sprawy administracyjne / Kanzler, Finanzen und Administration / oliver.eichinger@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 22

Agnieszka Borkiewicz – literatura, stypendia / Literatur und Stipendien / agnieszka.borkiewicz@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 28

Artur Koryciński – muzyka / Musik / artur.korycinski@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 27

Stanisław Welbel – sztuki wizualne / Visuelle Kunst / stanislaw.welbel@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 24

Natalia Wawrzewska – asystentka dyrektora / Assistentin des Direktors / natalia.wawrzewska@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 21

Jolanta Żukowska – asystentka forum / Assistentin des Forums / jolanta.zukowska@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 26

Jacek Malinowski – opracowanie graficzne / grafische Gestaltung / jacek.malinowski@bmeia.gv.at

| austriackie | forum | kultury |^{waw}

ul. Próżna 7/9
00-107 Warszawa
skr. poczt. 814
00-950 Warszawa

tel. 22 526 88 00
fax 22 620 10 51
e-mail: warschau-kf@bmeia.gv.at
www.austria.org.pl

Listopad / November

8

Grudzień / Dezember

42

Wkładka literacka / Literarische Einlage

środek / Mitte

www.austria.org.pl

2019
program
austriackiego
forum
kultury
W
Warszawie

Listopad - November
Grudzień - Dezember



Szanowni Państwo, drodzy przyjaciele Austriackiego Forum Kultury w Warszawie!

Rok 2019 powoli dobiega końca. Ale my na pełnych obrotach realizujemy nasz program imprez i cieszymy się, że aż do przerwy świątecznej możemy zaproponować Państwu różnorodne wydarzenia w całej Polsce.

W ramach Tygodnia Austriackiego w Gdańsku, organizowanego wspólnie z tamtejszym Teatrem Szekspirowskim i Urzędem Kanclerza Federalnego, odbędzie się 15 imprez,

na których pokażemy szeroki wachlarz nowoczesnej austriackiej twórczości teatralnej, filmowej i literackiej. Zapraszamy Państwa m.in. na przedstawienia lub czytanie performatywne kilku sztuk Thomasa Bernharda, performans taneczny grupy Liquid Loft oraz filmy Michaela Hanekego, Huberta Saupera i Michaela Glawoggera.

Aż dwa sympozja naukowe odbędą się w Austriackim Forum Kultury w Warszawie: „Ludwig Wittgenstein i jego *Tractatus*” oraz „Współczesny teatr austriacki”. Pierwszemu będzie towarzyszyła wystawa „Ludwig Wittgenstein. Odyseja Traktatu” w Bibliotece Uniwersytetu Warszawskiego. Będzie ono także kontynuowane w Krakowie i Tarnowie.

W ramach naszego programu „Creative Austrians” zorganizujemy spotkanie Christopa Thun-Hohensteina, inicjatora „Vienna Biennale for Change”, z polskimi rozmówcami, poświęcone jego interdyscyplinarnej analizie istotnych problemów ery cyfrowej.

„Rok przełomu. 1989 w kinie europejskim” – tak brzmi tytuł przeglądu filmów, współorganizowanego przez dziesięciu członków EUNIC Cluster Warszawa. Austrię reprezentuje film Ulricha Seidla „Spodziewane straty”.

Festiwal Jazztopad we Wrocławiu zaprasza w tym roku na „Austrian Day”, w którym wystąpią znakomici przedstawiciele młodej austriackiej sceny jazzowej: zespoły Shake Stew i chuffDRONE. Jeśli chodzi o muzykę, chciałbym zwrócić uwagę Państwa także na lecture-recital w Austriackim Forum Kultury w Warszawie, poświęcony „Hollywooder Liederbuch” (Śpiewnikowi hollywoodzkiemu) Hannsa Eislera.

Również tym razem miejscem wielu naszych imprez będzie Kraków. Zapraszamy między innymi na wystawę „Young Viennese Architects YoVA4” i wykład austriackiego architekta do Międzynarodowego Centrum Kultury, a na rozmowę z Clausem Peymannem i Hermannem Beilem i czytanie performatywne – do Akademii Sztuk Teatralnych. Także w tegorocznej edycji Międzynarodowego Festiwalu Filmowego Etiuda&Anima jest przewidzianych kilka produkcji austriackich.

Rok 2019 wybrzmi koncertem wiedeńskiego zespołu Trio Immersio, który będzie programową zapowiedzią przyszłorocznego jubileuszu beethovenowskiego.

Razem z całym zespołem Austriackiego Forum Kultury w Warszawie chciałbym podziękować Państwu za zainteresowanie i wyrazić nadzieję, że także w przyszłym roku zechcą nas Państwo zaszczylić swoją obecnością na wielu imprezach w całej Polsce!

Z serdecznymi pozdrowieniami
Rupert Weinmann

Meine sehr geehrten Damen und Herren, geschätzte Freunde des Österreichischen Kulturforums Warschau!

Das Jahr 2019 neigt sich allmählich dem Ende zu. Unser Veranstaltungsprogramm aber läuft auf vollen Touren und wir freuen uns, Ihnen bis zur Weihnachtspause ein vielfältiges Programm in ganz Polen anbieten zu können.

Die in Gdańsk gemeinsam mit dem dortigen Shakespeare-Theater und dem Bundeskanzleramt organisierte Österreich-Woche präsentiert in insgesamt 15 Veranstaltungen einen breiten Überblick über modernes österreichisches Theater-, Film- und Literaturschaffen. Zu sehen sind u.a. Aufführungen bzw. szenische Lesungen mehrerer Stücke Thomas Bernhards, eine Tanzperformance der Gruppe Liquid Loft sowie Filme von Michael Haneke, Hubert Sauper und Michael Glawogger.

Mit „Ludwig Wittgenstein und sein *Tractatus*“ sowie „Österreichisches Theater nach 2000“ finden gleich zwei wissenschaftliche Tagungen am Österreichischen Kulturforum statt. Erstere wird von der Ausstellung „Ludwig Wittgenstein: Die *Tractatus*-Odyssee“ an der Universitätsbibliothek Warschau begleitet und in Krakau und Tarnów fortgesetzt.

Im Rahmen unserer Programmschiene „Creative Austrians“ werden wir Christoph Thun-Hohenstein, den Initiator der „Vienna Biennale for Change“, und seine interdisziplinäre Analyse wesentlicher Fragestellungen unseres digitalen Zeitalters mit polnischen Gesprächspartnern in Dialog setzen.

„Jahr des Umbruchs. 1989 im europäischen Kino“ – so lautet der Titel einer Filmreihe, an welcher der EUNIC-Cluster Warschau mit zehn seiner Mitglieder teilnimmt. Aus Österreich wird der Film „Mit Verlust ist zu rechnen“ von Ulrich Seidl gezeigt.

Das Jazztopad-Festival in Wrocław wartet heuer mit einem „Austrian Day“ auf, an dem mit den Gruppen Shake Stew und chuffDRONE zwei hervorragende Vertreter der jungen österreichischen Jazzszene auftreten werden. Im Bereich der Musik möchte ich Sie zudem auf das Lecture-Recital am Österreichischen Kulturforum Warschau aufmerksam machen, welches dem „Hollywooder Liederbuch“ Hanns Eislers gewidmet sein wird.

Und auch diesmal findet wiederum eine Vielzahl unserer Veranstaltungen in Krakau statt. So wird unter anderem die Ausstellung „Young Viennese Architects YoVA4“ samt Architektenvortrag im Internationalen Kulturzentrum präsentiert, einem Gespräch mit Claus Peymann und Hermann Beil folgt eine szenische Lesung an der Theaterakademie Krakau und auch bei der diesjährigen Ausgabe des Internationalen Filmfestivals Etiuda&Anima sind mehrere österreichische Beiträge vorgesehen.

Ausklingen lassen wir das Jahr 2019 mit einem Konzert des Wiener Trios Immersio, das programmatisch das nächstjährige Beethovenjubiläum vorwegnimmt.

Ich möchte mich mit dem gesamten Team des Österreichischen Kulturforums Warschau für Ihr Interesse bedanken und hoffe, dass Sie uns auch im kommenden Jahr bei zahlreichen Veranstaltungen in ganz Polen mit Ihrer Anwesenheit beehren!

Mit herzlichen Grüßen, **Rupert Weinmann**

Listopad / November

04., 5.11	– Warszawa	– Sesja naukowa / Wissenschaftliche Tagung „Ludwig Wittgenstein and his <i>Tractatus</i> : Text, Biographical Setting, and Contemporary Perspectives”	8
04.11.	– Warszawa	– Wernisaż wystawy „Ludwig Wittgenstein: Odyseja Traktatu” Eröffnung der Ausstellung „Ludwig Wittgenstein: Die Odyssee des Tractatus”	9
06.11.	– Kraków	– Sesja naukowa / Wissenschaftliche Tagung „Revisiting Wittgenstein and Religion”	10
06.11.	– Tarnów	– Odślonięcie tablicy upamiętniającej wizytę Wittgensteina w Tarnowie Enthüllung der Gedenktafel zum Gedenken an Wittgensteins Besuch in Tarnów	10
05.-07.11.	– Kraków, Rzeszów, Opole, Wrocław	– <i>Wiatr i przemijanie</i> – Muzyka do liryki Thomasa Bernharda <i>Wind & Vergänglichkeit</i> – Musik zur Lyrik von Thomas Bernhard	11
06.11.	– Kraków	– Wystawa / Ausstellung: YoVA4	12
14.11.	– Kraków	– Wykład / Vortrag: <i>Concept / Context</i> – Michael Salvi, Thomas Weber	12
06.11.	– Kraków	– Spotkanie z cyklu „Literatura ze świata”. Rozmowa ze Sławą Lisiecką In der Reihe „Literatur aus aller Welt”. Gespräch mit Sława Lisiecka	13
08.11.	– Warszawa	– Otwarcie wystawy „Twórczo dla Praw Człowieka” Ausstellungseröffnung „Kreativ für Menschenrechte”	14
10.11.	– Warszawa	– CINEMAFORUM	15
12.11.	– Warszawa	– Wykład / Vortrag Bella Szwarzman-Czarnota	16
14.-15.11.	– Warszawa	– Konferencja naukowa „Współczesny teatr austriacki” Wissenschaftliche Tagung „Österreichisches Theater nach 2000”	17

14.-16.11.	– Orońsko	– Konferencja „Rzeźba dzisiaj 4” / Konferenz „Skulptur heute IV”	18
16.11.	– Warszawa	– Film „Spodziewane straty” Ulrich Seidl / „Mit Verlust ist zu rechnen” von Ulrich Seidl	19
16.11.	– Warszawa	– Otwarcie wystawy „Blisko Austrii” / Ausstellungseröffnung „Nahe an Österreich”	20
18.11.	– Warszawa	– Czytanie performatywne „raj. zabawa” / Szenische Lesung „paradies spielen”	21
19.11.	– Warszawa	– Seminarium „Austria. Laboratorium krytyczne” / Seminar „Österreich. Ein kritisches Labor”	22
19.11.	– Poznań	– Rozmowa „Prozy utajone” Kafki / Gespräch Kafkas „Versteckte Prosa”	23
19.-24.11.	– Kraków	– 26. Międzynarodowy Festiwal Filmowy / 26. Internationales Filmfestival Etiuda&Anima	24
20.-28.11.	– Warszawa, Siedlce, Kraków, Rzeszów	– Spotkania z Claudią Erdheim / Lesungen von Claudia Erdheim	25
20.11.	– Wrocław	– Koncerty / Konzerte von: Shake Stew und/i chuffDRONE	26
20.11.	– Kraków	– „Przełamuję opór” – rozmowa o teatrze Clausa Peymanna „Ich breche den Widerstand” – ein Gespräch über das Theater Claus Peymanns	28
20.11.	– Kraków	– Czytanie performatywne „Claus Peymann kupuje sobie spodnie” Thomasa Bernharda Szenische Lesung „Claus Peymann kauft sich eine Hose” von Thomas Bernhard	29
22.11.	– Warszawa	– Prezentacja / Präsentation Vienna Biennale for Change 2019	30
23.-24.11.	– Kalisz, Warszawa	– Koncert / Konzert von Barry Good	31
23.-24.11.	– Katowice	– Wydarzenie trakcyjne „Przedwczesne odejście” wg Georga Taboriego Theaterstück „Frühzeitiges Ableben” nach Georg Tabori	32
24.11.	– Warszawa	– Film „Zielone kłamstwa” Wenera Boote / „Die grüne Lüge” von Werner Boote	33
25.-27.11.	– Kraków, Lublin, Warszawa	– Free Jazz Mark Holub & Colin Webster	34

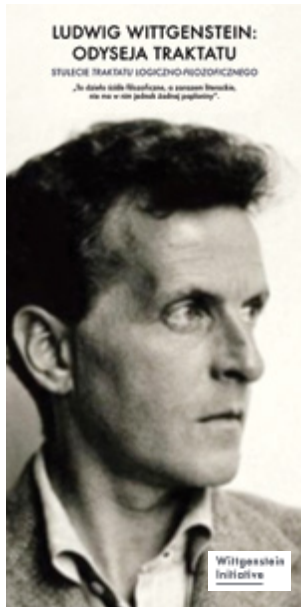
28.11.	– Warszawa	– Seminarium „Literatura austriacka i psychoanaliza” / „Österreichische Literatur und Psychoanalyse“	35
30.11.	– Warszawa	– Koncert / Konzert MINIM feat. SAINKHO	36

AUSTRIACKI TYDZIEŃ KULTURY / ÖSTERREICHISCHE KULTURWOCHE, GDAŃSK / DANZIG: 29.11-7.12.

29.11.	– Wystawa / Ausstellung photo graz selection III	38
29.11.	– Spektakl „Siła przyzwyczajenia” / Theateraufführung „Die Macht der Gewohnheit” von Thomas Bernhard	39
29.-30.11.	– Koncert / Konzert Klaus Paier i Asja Valcic	40
30.11.	– „Austria od kuchni” – degustacja wina z winnic austriackich „Österreich hinter den kulinarischen Kulissen” – Weinverkostung	41
30.11.-1.12.	– Film: „Biała wstążka” / „Das weiße Band” Michael Haneke „Raj: Miłość” / „Paradies: Liebe” Ulrich Seidl	42
01.12.	– Spektakl „Mróz” / Theateraufführung „Frost” Thomas Bernhard	43
01.12.	– Spotkanie ze Sławą Lisiecką „Thomas Bernhard po polsku” Gespräch mit Sława Lisiecka „Thomas Bernhard auf Polnisch”	44
02.12.	– Spotkanie z Adamem Lipszycem / Gespräch mit Adam Lipszyc	45
02.12.	– Czytanie: T. Bernhard: „Claus Peymann opuszcza Bochum” zenische Lesung T. Bernhard: „Claus Peymann verlässt Bochum”	46
03.-06.12.	– Film: „Chwała dziwkom!” / „Whores´ Glory” (M. Glawogger); „Jesteśmy waszymi przyjaciółmi” / „We Come As Friends” H.Sauper	47
04.12.	– Elfriede Jelinek: „Rechnitz. Opera – Anioł Zagłady” / „Rechnitz. Oper – Der Würgeengel”	48
05.12.	– Wieczór poezji austriackiej / Abend der österreichischen Lyrik	49
07.12.	– Przedstawienie taneczne / Tanzperformance Liquid Loft: „Models of Reality”	50

Grudzień / Dezember

04.,12.12.	– Warszawa, Rzeszów	– Rozmowy o powieści Fritza von Herzmanovsky'ego-Orlando „Maskarada geniuszy” Buchpräsentationen von Fritz von Herzmanovsky-Orlandos „Maskenspiel der Genien“	52
05.12.	– Warszawa	– Otwarcie wystawy / Ausstellungseröffnung: BOBSCHE COMBO	53
05.-12.	– Warszawa	– Filmy austriackie na 19. Międzynarodowym Festiwalu Filmowym Österreichische Filme beim 19. Internationales Filmfestival WATCH DOCS	54
07.12.	– Łódź	– Warsztaty z tekstami Olgi Flor „Ego-polityka w świecie zaczarowanym na nowo” Workshop mit Texten von Olga Flor „Politiken des Selbst in der wiederverzauberten Welt”	55
07.-08.12.	– Katowice	– Wydarzenie trakcyjne „Przedwczesne odejście” wg Georga Taboriego Theaterstück „Frühzeitiges Ableben” nach Georg Tabori	32
09.12.	– Warszawa	– Pieśni emigracyjne Hannsa Eislera Lieder aus der Emigration – Hanns Eislers „Hollywooder Liederbuch”	56
10.12.	– Warszawa	– Wykład / Vortrag Bella Szwarzman-Czarnota	57
12.12.	– Warszawa	– Seminarium „Literatura austriacka i psychoanaliza” Seminar „Österreichische Literatur und Psychoanalyse”	58
17.12.	– Warszawa	– Koncert / Konzert Trio Immersio	59
18.12.	– Warszawa	– Przedstawienie taneczne / Tanzperformance GROUP PIECE NUMER 1	60
18.12.	– Warszawa	– Otwarcie wystawy / Ausstellungseröffnung Clemens Ascher	61



Sesja naukowa / Wissenschaftliche Tagung „Ludwig Wittgenstein and his *Tractatus*: Text, Biographical Setting, and Contemporary Perspectives”

Opieka naukowa / Wissenschaftliche Betreuung: Prof. Adam Lipszyc, Dr. Urszula Idziak

Sto lat temu **Ludwig Wittgenstein** ukończył *Tractatus logico-philosophicus*, dzieło, które wywarło olbrzymi wpływ na filozofię i do dziś rozpala wyobraźnię pisarzy i artystów. Sesja naukowa zorganizowana z okazji tej rocznicy poświęcona będzie biograficzno-historycznym okolicznościom powstania dzieła, wewnętrznej strukturze tekstu i jego najnowszym odczytaniom. W sesji wezmą udział uczeni i uczone z Austrii, Polski, Wielkiej Brytanii i Norwegii.

04.11., /pon./Mo./, 11.00-17.00

05.11., /wt./Di./, 10.30-13.15

Austriackie Forum Kultury / Österreichisches Kulturforum, ul. Próżna 7/9, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei / Po angielsku / auf Englisch

Program konferencji na: / Programm der Konferenz auf: www.austria.org.pl



Im Sommer 1918 vollendete **Ludwig Wittgenstein** sein Opus Magnum, den *Tractatus logico-philosophicus*, der einen immensen Einfluss auf die Philosophie ausübte und bis heute die Fantasie von Schriftstellern und Künstlern beflügelt. Die aus Anlass dieses Jahrestags organisierte wissenschaftliche Tagung beschäftigt sich mit biografischen und historischen Aspekten der Entstehung des Werks, mit der inneren Struktur des Texts und dessen neuesten Interpretationen. An der Tagung nehmen Wissenschaftler und WissenschaftlerInnen aus Österreich, Polen, Großbritannien und Norwegen teil.

Wernisaż wystawy „Ludwig Wittgenstein: Odyseja Traktatu. Stulecie *Traktatu logiczno- filozoficznego*”

Wystawa przedstawia drogę, jaką zaprowadziła **Ludwiga Wittgensteina** do spisania *Traktatu logiczno-filozoficznego*. Fotografie, wyimki z listów filozofa i jego bliskich, a wreszcie komentarze autorów wystawy składają się na opowieść o człowieku, który bez reszty oddał się refleksji nad językiem i myśleniem. Pod wpływem lektury Tołstoja i przeżyć wojennych refleksja ta splotła się z medytacjami natury egzystencjalnej i właśnie ta niezwykła mieszanka znalazła swój wyraz w słynnym *Traktacie*.

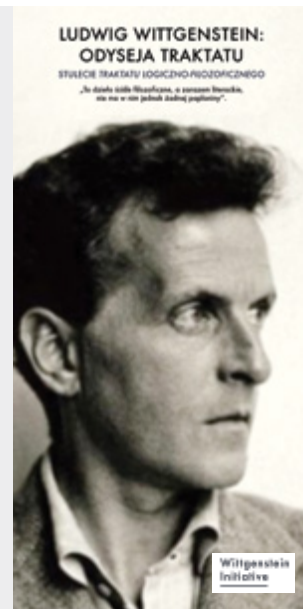
04.11, /wt./Di./, 18:00

Biblioteka Uniwersytetu Warszawskiego, ul. Dobra 56/66, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei

Eröffnung der Ausstellung „Ludwig Wittgenstein: Die Odyssee des *Tractatus*. Das Jahrhundert des *Tractatus* *logico-philosophicus*“

Die Ausstellung schildert den Schaffensweg **Wittgensteins**, der zur Entstehung des *Tractatus logico-philosophicus* führte. Die Fotografien, Auszüge aus Briefen von Wittgenstein und dessen Korrespondenzpartnern sowie Kommentare der Ausstellungsmacher zeichnen das Bild eines Menschen, der sich vollkommen der Reflexion über Sprache und das Denken verschrieben hat. Diese Reflexionen verbanden sich, beeinflusst von Wittgensteins Kriegserfahrungen und der Lektüre Tolstois, mit Meditationen existentieller Natur – und eben diese ungewöhnliche Mischung fand ihren Ausdruck im *Tractatus*.





Sesja naukowa / Wissenschaftliche Tagung „Revisiting Wittgenstein and Religion”

Prelegenci skupią się na relacji łączącej myśl **Wittgensteina** ze światem religii.
Der Fokus ist dabei auf die Verbindungen zwischen dem Denken **Wittgensteins** und der Welt der Religion gerichtet.

06.11., /śr./Mi./, 11:30-13:30

Uniwersytet Jagielloński Collegium Maius, Sala Kazimierza Wielkiego, ul. Jagiellońska 15, Kraków

Odślonięcie tablicy upamiętniającej wizytę Wittgensteina w Tarnowie / Enthüllung der Gedenktafel zum Gedenken an Wittgensteins Besuch in Tarnów

Na rynku w Tarnowie odsłonięta zostanie tablica upamiętniająca krótką, lecz ważną wizytę filozofa w tym mieście podczas pierwszej wojny światowej. / Auf dem Marktplatz von Tarnów wird eine Gedenktafel enthüllt, die an Wittgensteins kurze, aber wichtige Stippvisite in dieser Stadt während des Ersten Weltkriegs erinnert.

Wieczór artystyczny / Künstlerischer Abend

W Tarnowskim Centrum Kultury odbędzie się wieczór artystyczny poświęcony wojennym przeżyciom Wittgensteina.
Im Kulturzentrum von Tarnów findet überdies ein künstlerischer Abend statt, der Wittgensteins Kriegserlebnissen gewidmet ist.

06.11, /śr./Mi./, 19:00

Tarnowskie Centrum Kultury, Rynek 5, Tarnów.

Wstęp wolny / Eintritt frei / Po polsku / auf Polnisch





Wiatr i przemijanie – Muzyka do liryki Thomasa Bernharda

Manuela M. Mitterer – koncepcja, głos, flety
Valentin Malanetchi – dźwięki i elektronika

Manuela M. Mitterer i Valentin Malanetchi w nowoczesny sposób podchodzą do dzieł lirycznych **Thomasa Bernharda**. W procesie twórczym oddają jego wiersze poprzez dźwięki, tworząc tym samym modernistyczne syntetyczne dzieło sceniczne.

Konsulat Generalny
Austrii
Kraków

KONSULAT
AUSTRII
WE WROCŁAWIU

Wind & Vergänglichkeit – Musik zur Lyrik von Thomas Bernhard

Manuela Maria Mitterer – Konzept, Stimme,
Blockflöten
Valentin Malanetchi – Sounds und Elektronik

Manuela M. Mitterer und Valentin Malanetchi präsentieren eine neue Herangehensweise an **Thomas Bernhards** lyrische Werke. Im kreativen Prozess setzen sie seine Gedichte klanglich um und schaffen damit ein modernes Gesamt-kunstwerk.

5.11.2019 /wt./Di./, 11:30

Biblioteka UJ

al. Adama Mickiewicza 22
(wejście od ul. Oleandry 3), Kraków

6.11.2019 /śr./Mi./, 11:30

Instytut Germanistyki
Uniwersytetu

al. mjr. W. Kopisto 2b, sala 207,
Rzeszów

7.11.2019 /czw./Do./, 11:00

Studenckie Centrum Kultury
Uniwersytetu Opolskiego

ul. Katowicka 95, Opole

7.11.2019 /czw./Do./, 18:00

Klub Muzyki i Literatury

Plac Gen. T. Kościuszki 10, Wrocław

Po niemiecku / auf Deutsch

Wszędzie wstęp wolny / überall Eintritt frei

5-7/11

Kraków, Rzeszów,
Opole, Wrocław



Wystawa / Ausstellung:

YoVA4 – Młodzi wiedeńscy architekci i architekci krajobrazu / YoVA4 – Junge Wiener Architekten und Landschaftsarchitekten

Wiedeń to miasto wspaniałego dziedzictwa architektonicznego. Johann Bernhard Fischer von Erlach, Theophil Hansen, Otto Wagner, czy Adolf Loos to tylko kilka nazwisk najsłynniejszych architektów, którzy ukształtowali Wiedeń, a wraz z nim historię architektury. W Wiedniu także dziś działają architekci, których twórczość budzi zainteresowanie świata. Dzięki trzem ważnym szkołom wyższym kształcącym architektów wciąż powstają tu nowe pracownie. To właśnie im poświęcona jest ta wystawa.

Wien ist eine Stadt mit reichem architektonischem Erbe. Johann Bernhard Fischer von Erlach, Theophil Hansen, Otto Wagner oder Adolf Loos – das sind nur einige Namen der berühmtesten Architekten und Architektinnen, die Wien und die Geschichte der Architektur gestaltet haben. Auch heute wirken in Wien Architekten, deren Werk weltweit Interesse weckt. In Wien gibt es drei wichtige Hochschulen, die Architekten ausbilden, daher entstehen hier ständig neue Architekturstudios. Ihnen ist diese Ausstellung gewidmet.



06.11.2019 /śr./Mi./ Międzynarodowe Centrum Kultury, Rynek Główny 25, Kraków

Wystawa / Ausstellung czynna do / zu sehen bis: 01.12.2019 pon.-pt /Mo.-Fr. 10-18. Wstęp wolny / Eintritt frei

Wykład / Vortrag:

Concept / Context – Michael Salvi, Thomas Weber / Schenker Salvi Weber Architekten

Wykład z tłumaczeniem symultanicznym / Vortrag mit Simultanübersetzung

14.11.2019 /czw./Do./, 18:00. Międzynarodowe Centrum Kultury, Rynek Główny 25, Kraków

Spotkanie z cyklu „Literatura ze świata” Rozmowa ze Sławą Lisiecka o literaturze austriackiej

Prowadzenie: **Marcin Wilk**

Partnerzy/Partner: Fundacja Miasto Literatury,
Krakowskie Księgarnie na Medal, Spółdzielnia
Ogniwo, Austriackie Forum Kultury w Warszawie

Gościem kolejnego spotkania z cyklu „Literatura ze świata” jest **Sława Lisiecka**, tłumaczka literatury niemieckojęzycznej, autorka przekładów m.in. Thomasa Bernharda, Hermana Hessego, Uwe Johnsona i Josepha Rotha, laureatka najbardziej prestiżowych nagród translatorskich. Jaki status w Polsce ma obecnie literatura austriacka?

Marcin Wilk – dziennikarz, autor, bloger.

Konsulat Generalny
Austrii
Kraków

In der Reihe „Literatur aus aller Welt” Gespräch mit Sława Lisiecka über die österreichische Literatur

Moderation: **Marcin Wilk**

Partnerzy/Partner: Fundacja Miasto Literatury,
Krakowskie Księgarnie na Medal, Spółdzielnia
Ogniwo, Austriackie Forum Kultury w Warszawie

Gast der nächsten Veranstaltung „Literatur aus aller Welt” ist **Sława Lisiecka**, Übersetzerin deutschsprachiger Literatur, sie übersetzte unter anderem Werke von Thomas Bernhard, Hermann Hesse, Uwe Johnson und Joseph Roth, Preisträgerin der renommiertesten Übersetzerpreise. Welchen Status hat die österreichische Literatur gegenwärtig in Polen?

Marcin Wilk – Journalist, Autor, Blogger.



6.11.2019 /Śr./Mi., 19.00
Spółdzielnia Ogniwo

ul. Paulińska 28, I piętro, Kraków
Wstęp wolny / Eintritt frei
Po polsku / auf Polnisch



08.11.2019 /pt./Fr./, 17.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**

ul. Prózna 7/9, Warszawa

Wystawa potrwa do
zu sehen bis: 29.11.2019
Wstęp wolny / Eintritt frei



Otwarcie wystawy VII Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego „Twórczo dla Praw Człowieka”

We współpracy z Fundacją na Rzecz Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu – MDSM

Ideą projektu było zorganizowanie w Oświęcimiu forum artystycznej wymiany poglądów na temat najbardziej żywotnych problemów współczesnego świata. Pomyślnie projektowi założyli, że „głos z Oświęcimia” jest lepiej słyszalny i skuteczniej przebija się w dzisiejszym szumie informacyjnym do świadomości społecznej, a ponadto wiele palących problemów można rozwiązać dzięki obywatelskiej reakcji na zagrożenia.

Podczas wernisażu odbędzie się wykład **prof. Władysława Pluty** oraz dyskusja z udziałem dyrektora MDSM **Leszka Szustera** i **Pawła Warchoła** – kuratora Biennale.

Wydarzenie w ramach Roku Antyfaszystowskiego.
www.rokantyfazystowski.org

Ausstellungseröffnung 7. Internationale Biennale des gesellschaftspolitischen Plakats „Kreativ für Menschenrechte“

In Zusammenarbeit mit der Stiftung für die Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim/Auschwitz

Die Idee der Biennale war es, in Oświęcim ein Forum für die künstlerische Debatte über die vitalen Fragen der heutigen Welt zu organisieren. Die Initiatoren des Projektes nahmen an, dass die „Stimme aus Oświęcim“ in der Nachrichtenflut unserer Gegenwart besser hörbar ist und effektiver auf gesellschaftliches Bewusstsein stößt. Darüber hinaus können viele brennende Probleme dank der staatsbürgerlichen Reaktion auf Bedrohungen gelöst werden.

Während der Vernissage findet ein Vortrag von **Prof. Władysław Pluta** und eine Diskussion unter Beteiligung des Direktors der Internationalen Jugendbegegnungsstätte Oświęcim/Auschwitz, **Leszek Szuster**, sowie des Kurators der Biennale, **Paweł Warchoła**, statt.

Veranstaltung im Rahmen des Antifaschistischen Jahres.
www.rokantyfazystowski.org

CINEMA FORUM

Przegląd austriackich krótkich form filmowych na
18. Międzynarodowym Forum Krótkometrażowych
Filmów Fabularnych

Österreichische Kurzfilme auf dem
18. Internationalen Forum der Kurzspielfilme

Podczas przeglądu przedstawione zostaną najnowsze
i najbardziej charakterystyczne krótkie formy filmowe:

„animistica” (2018), reż. **Nikki Schuster**

„Light Matter” (2018), reż. **Virgil Widrich**

„Water and Clearing” (2018), reż. **Siegfried A. Fruhauf**

„Calipatria” (2017), reż. **Gerhard Tremel, Leo Calice**

Po projekcji odbędzie się spotkanie z **Katją
Wiederspahn** z festiwalu filmowego Viennale.

>>>CINE
>>>>>MA
>>>>FOR
>>>>>UM

Während des Cinemaforums werden die neuesten und
repräsentativsten Kurzspielfilme gezeigt:

„animistica” (2018), Regie: **Nikki Schuster**

„Light Matter” (2018), Regie: **Virgil Widrich**

„Water and Clearing” (2018), Regie: **Siegfried A. Fruhauf**

„Calipatria” (2017), Regie: **Gerhard Tremel, Leo Calice**

Im Anschluss an die Filmvorführung findet ein Artist Talk
mit **Katja Wiederspahn** vom Filmfestival Viennale statt.



10.11.2019 /nd./So./, 12:00

Kinoteka

PKiN, Pl. Defilad 1, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei

Filmy z polskimi napisami

Filme mit polnischen Untertiteln

10/11

Warszawa



Cykl wykładów publicystki i filozofki
Belli Szwarzman-Czarnoty

„Kobiety, które uczyniły więcej niż od nich oczekiwano”

We współpracy z Gminą Żydowską w Warszawie

Rahab, nierządnicą z Jerycho, rzuca wyzwanie swojemu królowi

Rahab ukryła dwóch zwiadowców na swoim strychu i nie wydała ich królowi Jerycha. Na co liczyła, udzielając pomocy obcym? Jakimi motywami się kierowała? Nierządnicze również w tamtych czasach zazwyczaj nie cieszyły się powszechnym szacunkiem i wołały żyć z władzą w zgodzie. Rahab jednak postąpiła inaczej, w istocie pomagając wojskom napastnika, nie zaś swojemu królowi.

12.11.2019 /wt./Di./, 18:00

Austriackie Forum Kultury Österreichisches Kulturforum

ul. Próżna 7/9, Warszawa

Vortragszyklus der Publizistin
und Philosophin Bella Szwarzman-Czarnota

„Frauen, die mehr taten als von ihnen erwartet wurden”

In Zusammenarbeit mit der Jüdischen
Gemeinde Warschau

Rahab, die Dirne von Jericho, fordert ihren König heraus

Rahab versteckte zwei fremde Kundschafter auf dem Dachboden ihres Hauses, statt sie an den König von Jericho auszuliefern. Wieso half sie den Fremden? Was erhoffte sie sich davon? Was waren ihre Beweggründe? Auch damals genossen Dirnen nicht unbedingt allgemeine Anerkennung und zogen es in der Regel vor, die Obrigkeit nicht unnötig zu provozieren. Doch Rahab half der Armee des Feindes, nicht dem eigenen König.

Konferencja naukowa / Wissenschaftliche Tagung
Współczesny teatr austriacki:
trendy – idee – pytania
Österreichisches Theater nach 2000:
Trends – Ideen – Fragestellungen

Organizatorzy / Veranstalter:

Instytut Germanistyki UW i Austriackie Forum Kultury

Institut für Germanistik der Universität Warschau und Österreichisches Kulturforum Warschau

Współczesny teatr austriacki to swoisty polilog idei, pomysłów i postaw, który poprzez mnogość i różnorodność zjawisk teatralnych skutecznie wymyka się próbom łatwego sklasyfikowania. Konferencja stawia sobie za cel namysł nad tekstami dla teatru powstałymi po 2000 roku, jego trendami, motywami, pytaniami, jakie formułuje, strategiami i formami narracji, które już na stałe wpisały się w idiom kulturowy Austrii i szerzej Europy.

Das österreichische Theater nach 2000 ist ein Polylog von Ideen, Einfällen und Haltungen, der sich in der Vielfalt und Heterogenität seiner Erscheinungsformen vorschnellen Klassifizierungsversuchen entzieht. Ziel der Tagung ist die gemeinsame Reflexion über das heutige österreichische Theater, über seine Trends und Motive, über die von ihm gestellten Fragen, schließlich über seine Erzählstrategien und -formen, die inzwischen ein fester Bestandteil des österreichischen und europäischen Kulturidioms geworden sind.



14.11.2019 /czw./Do./, 10.00-18.00

Instytut Germanistyki UW

ul. Dobra 55, aula / Saal 1.007, Warszawa

15.11.2019 /pt./Fr./, 10.00-14.00

Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum

ul. Próżna 7/9, Warszawa

Eintritt frei / Wstęp wolny

Po niemiecku / auf Deutsch



14-15/11

Warszawa



Międzynarodowa konferencja naukowa Rzeźba dzisiaj 4 Anty-pomnik: nietradycyjne formy upamiętniania

Robert Musil pisał: „W przypadku pomników tym, co najbardziej rzuca się w oczy jest to, że się ich nie zauważa. Nie ma na świecie niczego, co byłoby tak niewidoczne jak pomniki [...]”.

Kuratkorkami konferencji są Eulalia Domanowska, dyrektorka Centrum Rzeźby Polskiej i Marta Smolińska, profesorka Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu, współtworzące program orońskich konferencji od pierwszej edycji cyklu „Rzeźba dzisiaj”. W konferencji weźmie udział 27 uczestników i uczestniczek z 12 krajów, wśród nich dr Heidemarie Uhl z Austrii.

Dr Heidemarie Uhl jest historyczką i wykładowczynią w Instytut dla Kulturwissenschaften und Theatergeschichte w Austriackiej Akademii Nauk oraz Uniwersytecie w Wiedniu i Grazu.

14-16.11.2019 /czw./Do.–sob./Sa./

Centrum Rzeźby Polskiej, ul. Topolowa 1, Orońsko. Wstęp wolny / Eintritt frei / Info: www.rzezba-oronsko.pl
Polski i angielski, tłumaczenie symultaniczne / Polnisch und Englisch, Simultanübersetzung

Internationale wissenschaftliche Konferenz Skulptur heute IV Gegendenkmal: nichttraditionelle Formen der Erinnerungstiftung

Robert Musil schrieb: „Das Auffallendste an Denkmälern ist [...], dass man sie nicht bemerkt. Es gibt nichts auf der Welt, was so unsichtbar wäre wie Denkmäler.“

Kuratorinnen der Konferenz sind Eulalia Domanowska, Direktorin des Zentrums für Polnische Skulptur, und Marta Smolińska, Ordinaria an der Universität der Künste in Posen, die das Programm der Konferenzen in Orońsko seit der ersten Auflage der Reihe „Skulptur heute“ mitgestaltet haben. An der Konferenz werden 27 Personen aus 12 Ländern teilnehmen, darunter Dr. Heidemarie Uhl aus Österreich.

Dr. Heidemarie Uhl – Historikerin am Institut für Kulturwissenschaften und Theatergeschichte an der Österreichischen Akademie der Wissenschaften Wien und Lehrbeauftragte an den Universitäten Wien und Graz.

Film Ulricha Seidla „Spodziewane straty”

na przeglądzie filmowym „Rok przełomu 1989
w kinie europejskim”

Przeгляд ukazuje w zróżnicowany sposób wydarzenia, które ukształtowały współczesną Europę Środkowo-Wschodnią.

Targająca Europą zawierucha zdaje się nie mieć znaczenia dla Seppa Paura. Mężczyzna, który nie potrafi zadbać o siebie po śmierci żony, z czysto praktycznych powodów decyduje się na poszukiwanie nowej partnerki. W obliczu otwarcia granic jego uwagę przykuwają mieszkanki miasteczka położonego w Czechach.

Program festiwalu na / Festivalprogramm auf: dhi.waw.pl

Film von Ulrich Seidl „Mit Verlust ist zu rechnen”

bei der Filmreihe „Jahr des Umbruchs. 1989
im europäischen Kino”

Die Filmschau bietet einen vielfältigen Einblick in die Ereignisse, die das zeitgenössische Mittel- und Osteuropa geprägt haben.

Für Sepp Paur scheinen die auf dem Kontinent stattfindenden Umwälzungen keine Bedeutung zu haben. Der Mann, der nicht imstande ist, nach dem Tod der Ehefrau für sich selbst zu sorgen, macht sich, aus rein praktischen Gründen, auf die Suche nach einer neuen Partnerin. Da die Grenzen nun geöffnet sind, wird er auf Einwohnerinnen eines tschechischen Städtchens aufmerksam.



16.11.2019 /sob./Sa./, 20:30

Kino Luna

ul. Marszałkowska 28, Warszawa

Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort

Film z polskimi napisami

Film mit polnischen Untertiteln



16/11

Warszawa

16.11.2019 /sob./Sa./, 11.00

**Biblioteka Uniwersytetu
Warszawskiego**

ul. Dobra 56/66, poziom 0
Warszawa

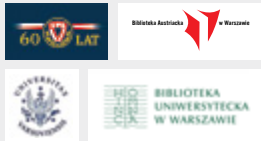
Erdgeschoss – uroczyste otwarcie
wystawy / Ausstellungseröffnung
und Empfang

Hall katalogowy Biblioteki
Uniwersytetu Warszawskiego,
poziom 1 – wystawa

Kataloghalle BUW,
1. Stock – Ausstellung

Wystawa potrwa do /
zu sehen bis: 22.11.2019

Wstęp wolny / Eintritt frei



Otwarcie wystawy **Blisko Austrii**

We współpracy z Towarzystwem Polsko-
Austriackim, Biblioteką Uniwersytetu
Warszawskiego oraz Biblioteką Austriacką
w Warszawie

Na wystawie będą prezentowane publikacje w języku
polskim dotyczące Austrii, stosunkom polsko-austriackim,
Polonii austriackiej oraz przekłady literatury austriackiej.

Publikacje pochodzą ze zbiorów Prezesa Zarządu Głównego
Towarzystwa Polsko-Austriackiego, **prof. nadzw. dr Zbigniewa Tomkowskiego**,
Biblioteki Uniwersytetu Warszawskiego oraz Biblioteki Austriackiej w Warszawie.

Wystawa organizowana jest z okazji 60-tej rocznicy
powstania Towarzystwa Polsko-Austriackiego

Ausstellungseröffnung **Nahe an Österreich**

In Zusammenarbeit mit der Polnisch-
Österreichischen Gesellschaft, der Bibliothek
der Universität Warschau und der Österreich-
Bibliothek Warschau.

Die Ausstellung präsentiert polnischsprachige Publi-
kationen über Österreich, österreichisch-polnische Be-
ziehungen, die polnische Diaspora in Österreich sowie
Übersetzungen der österreichischen Literatur.

Die Publikationen stammen aus der Sammlung des
Vorsitzenden des Hauptvorstandes der Polnisch-
Österreichischen Gesellschaft, **a.o. Prof. Dr. Zbigniew Tomkowski**,
der Bibliothek der Universität Warschau und der Österreich-Bibliothek Warschau.

Ausstellung aus Anlass des 60. Gründungsjubiläums der
Polnisch-Österreichischen Gesellschaft.

**Czytanie performatywne sztuki
„raj. zabawa
(zachód. łabędzi śpiew)“
Thomasa Köcka**

Przekład: Jacek Kaduczak

Wprowadzenie: **dr hab. Krzysztof Tkaczyk**
(Uniwersytet Warszawski)

Syn czuwający w szpitalu przy ojcu. Panikujący pasażerowie pędzącego pociągu nie zatrzymującego się na żadnej z mijanych stacji. Wszyscy bohaterowie trzeciej części „Trylogii klimatycznej” Thomasa Köcka są aktorami w apokaliptycznej wizji świata, który ogarnięty żądzą zysku sam skazuje się na zagładę.

Thomas Köck – ur. w 1986 roku austriacki dramaturg, tropiciel i demaskator absurdów rozwiniętego kapitalizmu. Swoją „Trylogią klimatyczną” wpisuje się w ekokrytyczny nurt współczesnej literatury.

AD+T

ATENEUM
90 lat teatratenium.pl

**Szenische Lesung des Stückes
„paradies spielen
(abendland. ein abgesang)“
von Thomas Köck**

Übersetzung: Jacek Kaduczak

Einführung: **Dr. habil. Krzysztof Tkaczyk**
(Universität Warschau)

Ein Sohn, der im Spital bei seinem Vater wacht. In Panik geratende Fahrgäste eines ICEs, der an keinem der Bahnhöfe hält. All diese Figuren aus dem dritten Teil der „Klimatrilogie“ sind Akteure einer apokalyptischen Vision von einer Welt, die im Gewinnrausch auf das Globalisierungsdesaster zuläuft.

Thomas Köck – geb. 1986 in Steyr, österreichischer Dramatiker, der in seinem Schaffen Widersprüche des hochentwickelten Kapitalismus aufdeckt. Seine „Klimatrilogie“ bildet einen Teil der ökokritischen Gegenwartsliteratur.



18.11.2019 /pn./Mo./, 19:00

Teatr Ateneum

ul. Jaracza 2, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei

18/11

Warszawa



Austria. [redacted]
Laboratorium
krytyczne [redacted]

LITERATURA
na Świecie

Trzecie seminarium z cyklu „Austria. Laboratorium krytyczne” Czas listów – Ingeborg Bachmann, Paul Celan

Prowadzenie: Małgorzata Łukasiewicz,
Agnieszka Podpora, Adam Lipszyc

Lektura: Ingeborg Bachmann, Paul Celan,
Czas serca. Listy, przeł. Małgorzata Łukasiewicz,
Wydawnictwo a5, Kraków 2010

Patronat: „Literatura na Świecie”

Słynna już dziś korespondencja **Ingeborg Bachmann** i **Paula Celana** to fascynujący zapis wielkiego, trudnego uczucia i burzliwej relacji dwóch wielkich dusz i umysłów. Rozważymy dynamikę wzajemnych stosunków i pozycji korespondentów, poruszających się w obrębie skomplikowanej konstelacji, do której wciągnięci są ich partnerzy i osoby postronne. Zastanowimy się nad wyłaniającym się z tej książki, złożonym obrazem relacji między wielką literaturą, życiem najintymniejszym i brutalną polityką.

Drittes Seminar der Reihe „Österreich. Ein kritisches Labor” Ingeborg Bachmann, Paul Celan – Zeit der Briefe

Leitung: Małgorzata Łukasiewicz,
Agnieszka Podpora, Adam Lipszyc

Lektüre: Ingeborg Bachmann, Paul Celan, *Czas serca. Listy* [Zeit des Herzens. Briefe], übersetzt von Małgorzata Łukasiewicz, Verlag a5, Krakau 2010.

Patronanz: „Literatura na Świecie”

Die berühmte Korrespondenz zwischen **Ingeborg Bachmann** und **Paul Celan** ist das faszinierende Zeugnis einer schwierigen Liebe und stürmischen Beziehung zweier Geistesgrößen und großer Seelen. Wir analysieren die Dynamik ihrer Beziehung und die persönlichen Lebensumstände der Briefpartner, die sich in einem komplizierten Beziehungsgeflecht bewegten, dem sowohl ihre Partner als auch unbeteiligte Personen angehörten. Wir überlegen uns, welches Bild das Buch von den wechselseitigen Beziehungen zwischen großer Literatur, intimmem Privatleben und brutaler Politik zeichnet.

19.11.2019 /wt./Di./, 18.00

**Austriackie Froum Kultury
Österreichisches Kulturforum**

ul. Próżna 7/9, Warszawa

Po polsku / auf Polnisch

Konieczna rejestracja
vorherige Anmeldung erforderlich:
laboratorium.krytyczne@gmail.com

„Prozy utajone” Kafki

Rozmowa z Łukaszem Musiałem

(wybór i przekład)

„Prozy utajone” (PIW 2019) to **Kafka** trochę inny od tego, z którym polski czytelnik żył się przez lata. Zbiór prezentuje mniej znane i nieznane opowiadania. Najobszerniejsza część tomu obejmuje ukazane w nowym kontekście prozatorskie fragmenty „Dzienników” oraz krótkie prozy i zapiski z tzw. Konwolutu 1920.

Kafka – w interpretacji Musiała – to artysta, który nie uznaje podziałów gatunkowych, ulega kapryśnemu natchnieniu, a to, co pisze, pisze całym sobą.

19.11.2019 /Wt./Di./, 18:00

Ośrodek Kultury Austriackiej
– Biblioteka Austriacka

ul. Zwierzyniecka 7, Poznań

Po polsku / auf Polnisch / Wstęp wolny / Eintritt frei

Kafkas „Versteckte Prosa”

Gespräch mit Łukasz Musiał

(Auswahl und Übersetzung)

Die „Versteckte Prosa” (Verlag PIW 2019) zeigt einen etwas anderen **Kafka** als jenen, an den sich der polnische Leser über die Jahre gewöhnt hat. Der Erzählband besteht aus weniger bekannten und vollkommen unbekanntem Erzählungen. Zum größten Teil sind es Prosafragmente aus den „Tagebüchern” sowie Kurzprosa und Notizen aus dem sogenannten „Konvolut 1920”.

Aus Łukasz Musiała Sicht ist **Kafka** ein Autor, der Gattungsgrenzen ignoriert, sich der launenhaften Inspiration überlässt und mit seinem ganzen Selbst hinter dem steht, was er schreibt.



KONSULAT AUSTRII W POZNANIU



19/11

Poznań

19. – 24.11.2019 /wt./Di.–ndz./So./

Więcej informacji / mehr Informationen: www.etiudandanima.pl

26. Międzynarodowy Festiwal Filmowy Etiuda&Anima

26. Internationales Filmfestival Etiuda&Anima

20-22.11.2019, 15:00-22:00

Małopolski Ogród Sztuki

ul. Rajska 12, Kraków

Wstęp / Eintritt: 12 zł / 10 zł

„Heaven’s Meadow/Am Himmal”

reż./Regie **Magdalena Chmielewska**,
Filmakademie Wien, Austria, 29’56”

„Dont know what”

reż./Regie **Thomas Renoldner**
Austria 2019, 8’07”

„Suggestion of least resistance”

reż./Regie **Michelle Kranot, Uri Kranot**
Dania, Austria/Dänemark, Austria 2019, 5’25”

20-21.11.2019, 17:00-19:00

Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie

pl. Jana Matejki 13, Kraków

Wstęp wolny / Eintritt frei

Między Mediami: Ars Electronica 2018

Zwischen den Medien: Ars Electronica 2018

24.11.2019, 10:30

Małopolski Ogród Sztuki

ul. Rajska 12, Kraków

Wstęp wolny / Eintritt frei

**Konferencja Rektorów europejskich szkół
filmowych i artystycznych**

**Konferenz der Rektoren der europäischen
Film- und Kunsthochschulen**



Spotkania z **Claudią Erdheim** autorką książki „Czyś ty oszalała?”

Lesungen von **Claudia Erdheim** Autorin des Buches „Bist du wahnsinnig geworden?“

Wydawnictwo / Verlag: IKRiBL.

Tłumaczenie / Übersetzung: Łukasz Brzana

To już druga powieść wiedeńskiej autorki wydana w Polsce. W roku 2015 ukazała się książka „Już od dawna niekoszernie. Historia pewnej rodziny”, która przedstawia zbeletryzowaną historię rodu Erdheimów na tle przemian cywilizacyjnych w Europie przełomu XIX i XX w. „Czyś ty oszalała?” jest kontynuacją tych wątków, ujawniając zarazem frapujące elementy autoportretu autorki.

Dies ist der zweite Roman der Wiener Autorin, der auf Polnisch vorliegt. Bereits 2015 erschien das Buch „Już od dawna niekoszernie. Historia pewnej rodziny“ (Längst nicht mehr koscher. Die Geschichte einer Familie), das vor dem Hintergrund der zivilisatorischen Umwälzungen Ende des neunzehnten, Anfang des zwanzigsten Jahrhunderts in Europa die literarisierte Geschichte der Familie Erdheim erzählt. „Czyś ty oszalała?“ (Bist du wahnsinnig geworden?) ist die Fortsetzung der Familiengeschichte und zeichnet ein überraschendes Selbstporträt der Autorin.



 Konsulat Generalny
Austrii
Kraków

20.11.2019 /Śr./Mi./, 13:15

Instytut Germanistyki UW

ul. Dobra 55, Warszawa

22.11.2019 /Pt./Fr./, 17.00

Mazowieckie Samorządowe
Centrum Doskonalenia
Nauczycieli, Wydział w Siedlcach

ul. M. Asłanowicza 2, Siedlce

26.11.2019 /Wt./Di./, 11:30

Biblioteka Jagiellońska

al. Mickiewicza 22, Kraków
sala konferencyjna
wejście od ul. Oleandry 3

28.11.2019 /Czw./Do./, 11:30

Biblioteka Austriacka,
Uniwersytet Rzeszowski

al. mjr. W. Kopisto 2b, Rzeszów

Po niemiecku / auf Deutsch

Wstęp wolny / Eintritt frei

20-28/11

Warszawa, Siedlce,
Kraków, Rzeszów

Jazztopad Festival 2019 Austrian Day

Koncerty / Konzerte von:

Shake Stew und chuffDRONE

W tegorocznej edycji festiwalu jeden dzień poświęcony będzie austriackiemu mikroświatu jazzowemu.

Bei der diesjährigen Festival-Edition ist ein ganzer Tag dem österreichischen Jazz-Mikrokosmos gewidmet.

20.11.2019 /śr./Mi./, 19.00

NFM, Sala Czerwona,
Plac Wolności 1, Wrocław

Bilety / Tickets: www.jazztopad.pl



Shake Stew

Lukas Kranzelbinder – kontrabas / Kontrabass

Clemens Salesny – saksofon altowy / Altsaxophon

Johnny Schleiermacher – saksofon tenorowy / Tenorsaxophon

Mario Rom – trąbka / Trompete

Oliver Potratz – gitara basowa, kontrabas / Bassgitarre, Kontrabass

Niki Dolp – perkusja, instrumenty perkusyjne / Schlagzeug, Percussion

Mathias Koch – perkusja, instrumenty perkusyjne / Schlagzeug, Percussion

Shake Stew to septet, który w niecałe trzy lata zajął austriacką scenę jazzową, a obecnie zdobywa coraz większą rzeszę fanów na rynku międzynarodowym.

Lukas Kranzelbinder wraz ze swoim Shake Stew szuka nowych brzmień, stale rozbudowując jazzowy język i inspirując się różnymi gatunkami muzycznymi. Twórczość grupy to nowoczesnie brzmiąca, pełna szczerzej ekspresji i witalności muzyka młodego pokolenia europejskich artystów.

Shake Stew ist ein Septett, das in nicht einmal drei Jahren die österreichische Jazzszene aufgemischt hat und auch international für Furore sorgt. Mit seiner Band ‚Shake Stew‘ sucht **Lukas Kranzelbinder** ständig nach neuen Klängen, wobei er die traditionelle Jazzsprache ständig erweitert und sich von den unterschiedlichsten Musikgenres inspirieren lässt. Das Ergebnis ist eine moderne, auf authentische Art expressive und vitale Musik – charakteristisch für die junge Generation europäischer Musiker.



Shake Stew



chuffDRONE

chuffDRONE

Lisa Hofmaninger – saksofon sopranowy, klarnet basowy /
Sopransaxophon, Bassklarinette

Robert Schröck – saksofon altowy, klarnet / Altsaxophon, Klarinette

Jul Dillier – fortepian / Piano

Judith Ferstl – kontrabas / Kontrabass

Judith Schwarz – perkusja / Schlagzeug

Austriacka grupa **chuffDRONE** prezentuje zróżnicowany repertuar jazzowy, otwarty na muzyczne eksperymenty. To formacja bez lidera, która niekonwencjonalnymi kompozycjami i żarliwymi improwizacjami wypracowała oryginalny styl. Piątka niepokornych artystów zagra we Wrocławiu nowy materiał, który w najbliższych miesiącach ukaże się na drugiej płycie zespołu.

Die österreichische Band **chuffDRONE** verfügt über ein vielseitiges Jazzrepertoire. Die Gruppe, die keinen Bandleader hat, ist offen für musikalische Experimente und hat sich mit ihren unkonventionellen Kompositionen und leidenschaftlichen Improvisationen einen originellen Stil erarbeitet. Die fünf rebellischen Musikerinnen und Musiker spielen in Wrocław neues Material, das in wenigen Monaten auf ihrer zweiten CD zu hören sein wird. <https://chuffdrone.com/press/>



20.11.2019 /śr./Mi./, 18:30

Akademia Sztuk Teatralnych
ul. Straszewskiego 21–22, Kraków

Wstęp wolny / Eintritt frei

Po niemiecku z tłumaczeniem na
polski / auf Deutsch mit Übersetzung
ins Polnische

„Przełamuję opór”

– rozmowa o teatrze Clausa
Peymanna z udziałem Hermanna
Beila, Jutty Ferbers i ... Clausa
Peymanna

Prowadzenie / Moderation: Paweł Zarychta. Partnerzy / Partner: Akademia Sztuk Teatralnych w Krakowie, Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego

Claus Peymann od dziesięcioleci zaliczany jest do grona najwybitniejszych reżyserów i ludzi teatru w niemieckojęzycznym obszarze językowym. Przez 13 lat był dyrektorem wiedeńskiego Burgtheater, przez 18 lat prowadził Berliner Ensemble. Jego adaptacje sztuk Shakespeare’a, Ibsena i Brechta, przede wszystkim jednak Handkego i Bernharda przeszły do historii teatru, wywołując publiczne debaty, a nierzadko i skandale. W świat jego teatru wprowadzą nas najbliżsi współpracownicy Peymanna: **Jutta Ferbers** i **Hermann Beil**, a także on we własnej osobie.

„Ich breche den Widerstand”

– ein Gespräch über das Theater
Claus Peymanns mit Hermann Beil,
Jutta Ferber und ... Claus Peymann

Claus Peymann gehört seit Jahrzehnten zu den prominentesten Regisseuren und Theatermachern im deutschsprachigen Raum. 13 Jahre lang war er Direktor des Wiener Burgtheaters, für 18 Jahre Intendant des Berliner Ensembles. Mit seinen Aufführungen der Stücke Shakespeares, Ibsens, Brechts, vor allem aber Handkes und Bernhards machte er Geschichte und sorgte auch für heftige Diskussionen und einige Skandale. In seine Theaterwelt werden uns seine engsten Mitarbeiter, **Jutta Ferbers** und **Herrmann Beil** sowie er selbst einführen.

Czytanie performatywne „Claus Peymann kupuje sobie spodnie i idzie ze mną na obiad” Thomasa Bernharda

Aktorzy i aktorki: studenci i studentki Akademii Sztuk Teatralnych w Krakowie Współorganizator: Akademia Sztuk Teatralnych w Krakowie

Thomas Bernhard nie tylko przez dekady współpracował z **Clausem Peymannem** i **Hermannem Beilem**, ale wystawił też obu przyjaciółom literacki pomnik w postaci trzech dramoletek. Fragmenty tych pełnych ironii i Bernhardowej groteski sztuk zostaną odczytane performatywnie przez studentów AST w związku z wizytą Peymanna, Beila i **Jutty Ferbers** w Krakowie. Okazja to tym lepsza, że ukazał się właśnie świetnie przyjęty przez krytykę przekład tych tekstów autorstwa **Sławy Lisieckiej**.

20.11. /śr./Mi./, 20:00

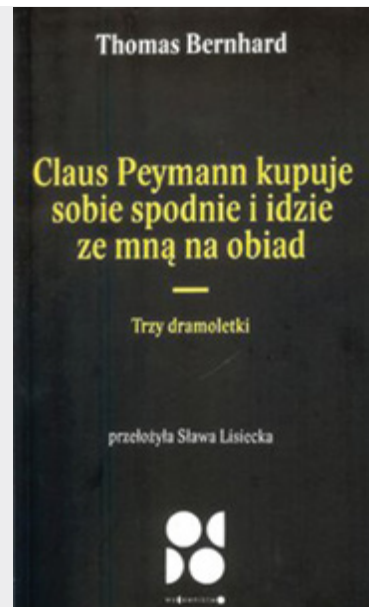
Akademia Sztuk Teatralnych. ul. Straszewskiego 21–22, Kraków

Wstęp wolny / Eintritt frei / Po polsku / auf Polnisch

Szenische Lesung „Claus Peymann kauft sich eine Hose und geht mit mir essen” von Thomas Bernhard

Schauspieler und Schauspielerinnen:
Studierende der Theaterakademie Krakau.
Koorganisator: Theaterakademie Krakau

Thomas Bernhard arbeitete nicht nur jahrzehntelang mit **Claus Peymann** und **Hermann Beil** zusammen, er setzte ihnen auch ein literarisches Denkmal in Form von drei Dramoletten. Passagen aus diesen ironisch-grotesken Stücken in bester Bernhardscher Manier werden von Studierenden der Krakauer Theaterakademie performativ gelesen. Den doppelten Anlass dazu bietet der Besuch Peymanns, Beils und **Jutta Ferbers'** in Krakau sowie die eben erschienene und sehr gut aufgenommene Übersetzung dieser Stücke von **Sława Lisiecka**.





22.11.2019 /pt./Fr./, 18.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**

ul. Prózna 7/9, Warszawa

Tłumaczenie konsekutywne na polski
Konsekutivübersetzung ins Polnische

Wstęp wolny / Eintritt frei

<http://www.viennabiennale.org/en>

<http://www.kopernik.org.pl/projekty-specjalne/festiwal-przemiany/>

[festiwal-przemiany-2019/](https://radicalzz.studio/)

<https://radicalzz.studio/>

**Prezentacja
Vienna Biennale
for Change 2019
i spotkanie z inicjatorem
Vienna Biennale Christophem
Thun-Hohensteinem.**

Po prezentacji dyskusja z udziałem kuratora odbywającego się w Centrum Nauki Kopernik w Warszawie Festiwalu Przemiany 2019 - Krzysztofem Kornasem.

**Moderatorka dyskusji: Joanna Skorupska
z radicalzz studio**

Nowo powołane biennale odwołuje się do historii Wiednia, jako jednego z centrów zachodniej nowoczesności około 1900 roku. Na przełomie wieków w Wiedniu pojawiły się ruchy społeczne i artystyczne, których skutki są odczuwalne do dziś. Dlatego właśnie Wiedeń jest właściwym miejscem do poszukiwania nowych rozwiązań i sposobów wprowadzania pozytywnych zmian. Wiedeńskie Biennale ma na celu znalezienie odpowiedzi na najważniejsze aktualne problemy i wykorzystanie potencjału kreatywności, aby przyjrzeć się współczesnym, kluczowym obszarom życia.

**Präsentation der
Vienna Biennale
for Change 2019
und Gespräch mit dem
Initiator der Vienna Biennale,
Christoph Thun-Hohenstein**

Nach der Präsentation Diskussion mit dem Kurator des im Wissenschaftszentrum Kopernik in Warschau stattfindenden Festivals Przemiany (Wandel) – Krzysztof Kornas

**Moderation: Joanna Skorupska
von radicalzz studio**

Die Gründung der neuen Biennale erfolgte im Bewusstsein, dass Wien um 1900 eines der Zentren der früheren westlichen Moderne war, von dem maßgebliche, auch bis heute nachwirkende Impulse ausgingen. Wien gilt daher als authentischer, glaubwürdiger Ort für die Suche nach neuen Wegen für einen positiven Wandel. In Anknüpfung an diese Tradition des Experiments sucht die Vienna Biennale Antworten auf die großen Themen der Gegenwart und nützt die Potenziale der Kreativrevolution um den Menschen neue Erkenntnisse für zentrale Lebensbereiche anzubieten.

Koncert zespołu / Konzert von **Barry Good**

w ramach 45. Międzynarodowego
Festiwalu Pianistów Jazzowych w Kaliszu
im Rahmen des 45. Internationalen
Piano Jazz Festivals in Kalisz

Lukas Schiemer – wokół, Vokal

Alois Eberl – puzon, Posaune

Simon Raab – instrumenty klawiszowe,
Tasteninstrumente

Philipp Kienberger – gitara basowa, Bassgitarre

Marc Vogel – perkusja, Schlagzeug

Austriacki zespół **Barry Good** zagra wokálny jazz. Lider, saksofonista zespołu **Lukas Schiemer** zaskakuje pełnią głosu, która pozwala mu śpiewać delikatne ballady, surowe, energetyczne utwory soulowe i spoken word.

BARRY GOOD spielt Groove-orientierten Vokaljazz. Der ausgebildete Saxofonist und Leader **Lukas Schiemer** überrascht mit einer vollen Stimme, die sowohl sanfte Jazz-Balladen als auch raue, energiegeladene Soul-Nummern und Spoken Word zum Klingen bringt.



23.11.2019 /so./Sa./, 18.00

Centrum Kultury i Sztuki

ul. Łazienna 6, Kalisz

Bilety na miejscu / Eintrittskarten
vor Ort

24.11.2019 /nd./So./, 19.00

Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum

ul. Prózna 7/9, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei

23-24/11

Kalisz, Warszawa



Wydarzenie trakcyjne „Przedwczesne odejście” wg tekstu Geoga Taboriego

Koncepcja: **Zbigniew Libera, Emilia Sadowska, Agnieszka Roszkowska, Krzysztof Ogłóza**
Opracowanie muzyczno-dźwiękowe:
Mariusz Szyc

Punktem wyjścia jest sztuka **Geoga Taboriego** „Przedwczesne odejście”. Zapis ma formę kryminalnego opowiadania filmowego, dziejącego się w przyszłości, w 2066 roku. Głównym wątkiem jest spotkanie Karla i Santory w czasach, gdy na ziemi dokonuje się eksterminacji ludzi po 50-tce. Karl i Santora podejmują próbę ucieczki przed swoim przeznaczeniem.

Wydarzenie trakcyjne / Theaterveranstaltung

23.-24.11.2019 /sob.-nd./Sa.-So./, 20:00

07.-8.12.2019 /sob.-nd./Sa.-So./, 20:00



Theaterstück „Frühzeitiges Ableben” nach Georg Tabori.

Konzept: **Zbigniew Libera, Emilia Sadowska, Agnieszka Roszkowska, Krzysztof Ogłóza**
Musik und Sound: **Mariusz Szyc**

Der Ausgangspunkt ist das Theaterstück „Frühzeitiges Ableben” von **Georg Tabori**. Es ist in Form einer Kriminalfilm-Erzählung gestaltet, die im Jahr 2066 spielt. Das Hauptelement stellt das Treffen von Karl und Santora dar. Zu ihrer Zeit werden auf der Erde Menschen, die über 50 Jahre alt sind, liquidiert. Karl und Santora versuchen vor diesem Schicksal zu flüchten.

Instalacja multimedialna / Multimediale Installation

23.11.2019 – 9.02.2019

Muzeum Śląskie

ul. Dobrowolskiego 1, Katowice

Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort

„Zielone kłamstwa“ Wenera Boote

na 10. Międzynarodowym Festiwalu
#HumanDOC

Przyjazne dla środowiska samochody elektryczne, produkty spożywcze wyprodukowane według zasad zrównoważonego rozwoju, uczciwe procesy produkcyjne? Fajnie by było... To popularne i niebezpieczne kłamstwo, wmawiane nam przez koncerny, że dzięki decyzjom konsumenckim możemy uratować świat.

Razem z ekspertką, **Kathrin Hartmann**, reżyser pokazuje w swym dokumencie, jak możemy się przed takimi kłamstwami bronić.

Po projekcji odbędzie się rozmowa z reżyserem o roli fact-checkingu w filmie dokumentalnym.

„Die grüne Lüge“ von Werner Boote

auf dem 10. Internationalen
#HumanDOC- Filmfestival

Umweltschonende Elektroautos, nachhaltig produzierte Lebensmittel, faire Produktion? Schön wäre es... Wenn wir den Konzernen Glauben schenken, können wir mit Kaufentscheidungen die Welt retten - eine populäre und gefährliche Lüge.

Gemeinsam mit der Expertin für Greenwashing, **Kathrin Hartmann**, zeigt Werner Boote in seinem Dokumentarfilm, wie wir uns gegen solche Lügen wehren können.

Im Anschluss findet ein Gespräch mit dem Regisseur über die Bedeutung von Faktencheck im Dokumentarfilm statt.



24.11.2019 /nd./So./, 16:45

Kinoteka, PKiN

Pl. Defilad 1, Warszawa

Bilety na miejscu
Eintrittskarten vor Ort

Film z polskimi napisami

Film mit polnischen Untertiteln



24/11

Warszawa

Film/Film

35

25.11.2019 /pon./Mo./, 20.00

Baza Pub

ul. Floriańska 15, Kraków

Bilety / Tickets: <https://www.facebook.com/osobliwyponiedzialek>**26.11.2019 /wt./Di./, 20.00**

Centrum Kultury

ul. Peowiaków 12, Lublin

Bilety / Tickets: <https://ck.lublin.pl/>**27.11.2019 /śr./Mi./, 20.00**Klubojadnia Młodsza
Siostra

ul. Dobra 14/16, Warszawa

Bilety / Tickets 15 PLN

**Free Jazz****Mark Holub & Colin Webster****Mark Holub** – perkusja / Schlagzeug**Colin Webster** – saksofon / Saxophon

Mark Holub – Amerykański perkusista i kompozytor mieszkający w Wiedniu, lider zespołu „Led Bib”, laureat Peter Whittingham Jazz Award 2005, nominowany do Mercury Music Prize 2009. Wystąpi wraz z free jazzowym saksofonistą **Colinem Websterem**.



Mark Holub – Schlagzeuger und Komponist, ursprünglich aus den USA, jetzt in Wien, Bandleader und Komponist für „Led Bib“. Mit „Led Bib“ gewann er den Peter Whittingham Jazz Award 2005, nominiert für den Mercury Music Prize 2009. Holub wird mit dem Free Jazz-Saxophonisten **Colin Webster** auftreten.

„...some sort of euphoric, destructive celebration of their liberation.” – Jack Chuter, ATTN Magazine

Seminarium z cyklu
„Literatura austriacka i psychoanaliza”
**Czysty rozum na pełnym
morzu – Thomas Bernhard
„Immanuel Kant”**

Prowadzenie: Ewa Modzelewska-Kossowska
(Polskie Towarzystwo Psychoanalityczne),
prof. Adam Lipszyc (IFiS PAN)

Partner: Polskie Towarzystwo Psychoanalityczne

Wymagana lektura: Thomas Bernhard, *Immanuel
Kant*, przeł. Jacek St. Buras, w: tegoż, *Dramaty*,
t. 1, Wydawnictwo Literackie, Kraków 2001

Jak wiadomo, Immanuel Kant bardzo rzadko ruszał się z Królewca i do końca życia pozostał kawalerem. Ale w dramacie **Thomasa Bernharda** wielki filozof płynie właśnie do Ameryki w towarzystwie małżonki, służącego i papugi. Po co Bernhard manipuluje biografią Kanta? Co się dzieje z czystym rozumem na pełnym morzu? Co łączy żonę filozofa i jego ukochaną papugę?

Seminar im Zyklus „Österreichische
Literatur und Psychoanalyse”
**Die reine Vernunft auf
hoher See – Thomas Bernhard
„Immanuel Kant”**

Leitung: Ewa Modzelewska-Kossowska (Polnische
Psychoanalytische Gesellschaft), Prof. Adam
Lipszyc (Polnische Akademie der Wissenschaften)

Partner: Polnische Psychoanalytische Gesellschaft

Erforderliche Lektüre: Thomas Bernhard,
Immanuel Kant, übersetzt von Jacek St. Buras,
in: ders., *Dramaty* [Dramen], Bd. 1, Wydawnictwo
Literackie, Krakau 2001.

Immanuel Kant kam bekanntermaßen nur sehr selten aus seiner Heimatstadt Königsberg heraus und blieb bis an sein Lebensende Junggeselle. In **Thomas Bernhards** Stück hingegen reist der große Philosoph in Begleitung seiner Frau und eines Papageis per Schiff nach Amerika. Weshalb manipuliert Bernhard Kants Biografie? Was geschieht mit der reinen Vernunft auf hoher See? Was verbindet die Gattin des Philosophen mit dessen geliebtem Papagei?



28.11.2019 /czw./Do./, 19.00
Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum

ul. Prózna 7/9, Warszawa

Po polsku / auf Polnisch
Konieczna rejestracja
Anmeldung erforderlich:
agnieszka.borkiewicz@bmeia.gov.at



30.11.2019 /so./Sa./, 20.00

Klub SPATIF

Al. Ujazdowskie 45, Warszawa

Bilety / Tickets 30-50 PLN

MINIM feat. SAINKHO – wyjątkowy jazz / Ausnahmejazz

Sainkho Namtchylak – wokal / Gesang

Kuba Wójcik – gitara / Gitarre

Grzegorz Tarwid – fortepian/ Klavier

Andrzej Święs – kontrabas / Kontrabass

Albert Karch – perkusja / Schlagzeug

To wyjątkowy projekt muzyków jazzowych młodego pokolenia i mieszkającej w Wiedniu światowej sławy artystki – **Sainkho Namtchylak**. Muzyka grana przez kwintet jest niezwykłym połączeniem awangardowego jazzu z muzyką tradycyjną, nowoczesności z lokalnością. Zespół proponuje słuchaczom muzyczną podróż, między kulturą i naturą, do miejsca, gdzie współczesność przegląda się w swoim dziedzictwie. Artystyczna refleksja nad współczesnością, wielokulturowością, dynamicznymi zmianami na świecie i ich związkach z tradycją.



Dieses außergewöhnliche Projekt versammelt polnische Jazzmusiker der jungen Generation und die weltweit bekannte, in Wien lebende Sängerin und Künstlerin **Sainkho Namtchylak**. Die Musik dieses Quintetts ist eine besondere Mischung aus Avantgarde-Jazz, welche einen minimalistischen Ansatz verfolgt, und traditionellem tuvanischem Gesang mit einer tiefen Bindung an die Folklore. Die Zuhörer und Zuhörerinnen werden in eine musikalische Welt entführt, die zwischen Kultur und Natur, Stadt und Wildnis entsteht. Diese Reise in zwei Richtungen ermutigt dazu, sich für seltene Erfahrungen in der modernen improvisierten Musik zu öffnen.



GDAŃSKI
TEATR
SZEKSPIROWSKI



 Bundeskanzleramt



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

-
österreichische
kulturwoche
in danzig

-
29.11-7.12.2019
gdańsk

filmy / wykłady / wystawy



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

österreichische
kulturwoche
in danzig

29.11-7.12.2019
gdańsk

wystawa / ausstellung

29.11.2019 /pt./Fr./, 18:00

Gdański Teatr Szekspirowski, ul. Wojciecha Bogusławskiego 1, Gdańsk

Wystawa czynna do / zu sehen bis: 31.12.2019.

pon.- nd / Mo.- So. 14.00-19.00. Wstęp wolny / Eintritt frei

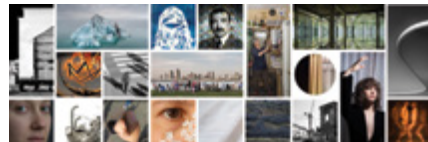


photo graz selection III

Artyści i artystki / KünstlerInnen: Jörg Auzinger, René Böhmer, Kati Bruder, Lena Feitl, Julia Gaisbacher, Klaus-Dieter Hartl, Anna Jocham, Kevin Kolland, Maryam Mohammadi, Ulrike Neubauer, Gerburg Neunteufl, Pipina Schickaneder, Renate Otte, Franz Pacher, Lydia Reinprecht, Werner Schimpl, Maria Schnabl, Lisa Schoger, Niki Schreinlechner, Elisa Wüntscher, Larissa Zauser

Kurator / Kurator: Gerhard Gross

photo graz selection III to prezentacja międzynarodowych projektów dwudziestu artystek i artystów profesjonalnej, akademickiej oraz amatorskiej sceny fotograficznej Styrii. Wybrane prace dotyczą aktualnych tematów i kwestii społecznych, związanych z kulturą, tożsamością, religią i polityką. Fotografie obrazują procesy ścierania się miasta i natury, zwracają uwagę na współistnienie różnych stanów emocjonalnych i stawiają pytania o postrzeganie rzeczywistości.

photo graz selection III zeigt 20 Positionen von international tätigen FotokünstlerInnen, sowie KünstlerInnen aus dem Akademie- und Amateurbereich der steirischen Fotoszene. Die Werke beschäftigen sich mit aktuellen, gesellschaftlich relevanten Themen – Fragen zur Kultur, Identität, Religion und Politik. Sie veranschaulichen Prozesse im Spannungsfeld von Urbanität und Natur, lenken den Blick auf Parallelwelten persönlicher Befindlichkeiten und skizzieren Fragestellungen zur Wahrnehmung der Wirklichkeit.



spektakl / Theateraufführung

29.11.2019 /pt./Fr./, 19:00

Gdański Teatr Szekspirowski, ul. W. Bogusławskiego 1, Gdańsk

Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort



Przedstawienie teatralne

Thomas Bernhard **„Siła przyzwyczajenia”**

Przekład: Monika Muskała

Reżyseria: André Hübner-Ochodlo

Ile poświęci prawdziwy artysta, by stworzyć dzieło na miarę „wszystkich belzebubów świata”? Wystarczy tylko chcieć. Ćwiczycy! Ćwiczycy! Ćwiczycy! Aż do śmierci. Caribaldi, nad którym wisi faustowskie przekleństwo, by dotknąć istoty tworzenia – poświęci wszystko i wszystkich. Zaślepiiony swoją wizją dzieła perfekcyjnego najokrutniej katuje swoich artystów odzierając ich z ludzkiej godności.

Theateraufführung

Thomas Bernhard **„Die Macht der Gewohnheit”**

Übersetzung: Monika Muskała

Regie: André Hübner-Ochodlo

Wieviel ist ein echter Künstler imstande zu opfern, um ein „allen Beelzebuben der Welt“ gerechtes Werk zu schaffen? Es reicht doch nur zu wollen. Üben, üben, üben! Bis zum Tode. Caribaldi, über dem der faustische Fluch hängt, wird alles und alle opfern, um das Wesen der Kreation zu spüren. Verblendet durch seine Vision eines perfekten Werkes peinigt er seine Künstler auf grauenvollste Weise und beraubt sie ihrer Würde.



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

-
österreichische
kulturwoche
in danzig
-

29.11-7.12.2019
gdańsk



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

-
österreichische
kulturwoche
in danzig

-
29.11-7.12.2019
gdańsk

koncert / konzert

29.11.2019 /pt./Fr./, 20.00

Blue Note, ul.Kościuszki 79, Poznań. Bilety / Tickets: bluenote.poznan.pl/

30.11.2019 /so./Sa./, 19.00

Gdański Teatr Szekspirowski, ul. Bogusławskiego 1, Gdańsk. Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort

Koncert duetu

Klaus Paier i Asja Valcic

Klaus Paier – akordeon
Asja Valcic – wiolonczela

To jeden z najbardziej ekscytujących europejskich duetów jazzowych! Różnorodność barw akordeonu i wiolonczeli pozytywnie zaskakuje, natomiast muzycy to prawdziwi wirtuozi improwizacji – oszczędnej i porywającej jednocześnie.

Każdy, kto chociaż raz usłyszał muzykę tworzoną przez Klause Paiera i Asję Valcic, nie ma najmniejszych wątpliwości, że akordeon i wiolonczela to idealny zestaw instrumentów dla jazzowego duetu. Oczywiście, pod warunkiem, że tworzy go dwójka tak wyśmienitych wirtuozów jak Paier i Valcic.

Muzyka/Musik



Konzert des Duos

Klaus Paier und Asja Valcic

Klaus Paier – Akkordeon
Asja Valcic – Cello

„Eines der aufregendsten europäischen Jazzduetts! Die unterschiedlichen Klangfarben von Akkordeon und Violoncello versetzen den Zuhörer in Erstaunen, zumal beide Musiker mit ihrem zurückhaltenden und zugleich mitreißenden Spiel wahre Virtuosen der Improvisation sind.

Jeder, der Klaus Paier und Asja Valcic einmal gehört hat, zweifelt nicht im Geringsten daran, dass das Akkordeon und das Violoncello die ideale Instrumentenkombination für ein Jazzduett sind. Vorausgesetzt natürlich, sie werden von zwei derart ausgezeichneten Virtuosen wie Paier und Valcic gespielt.“

degustacja / weinverkostung

30.11.2019 /sob./Sa./, 17:00

Gdański Teatr Szekspirowski. Restauracja ARCHEO
ul. W. Bogusławskiego 1, Gdańsk
Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort

„Austria od kuchni”

– degustacja wina z winnic austriackich

Piaszczysta i żwirowo-brązowa gleba winnic oraz delikatny i słoneczny klimat krainy Jeziora Nezyderskiego w Kotlinie Panońskiej sprawiają, że uprawiana tam winorośl ma wszelkie warunki do bujnego rozwoju. Spróbować będzie można pochodzących z regionalnych winnic win biodynamicznych gatunków Welschriesling, Grüner Veltliner czy Grauer Burgunder.



„Österreich hinter den kulinarischen Kulissen”

– Weinverkostung

Günstige Bodenbeschaffenheit sowie das sonnige, milde Klima des Neusiedler Sees im Pannonischen Becken haben zur Folge, dass der dort angebaute Weinstock beste Bedingungen für ein lebhaftes Wachstum hat. Zum Verkosten wird es Weinsorten aus biodynamischem Weinanbau geben: Welschriesling, Grüner Veltliner oder Grauer Burgunder.



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

österreichische
kulturwoche
in danzig

29.11-7.12.2019
gdańsk



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

österreichische
kulturwoche
in danzig

29.11-7.12.2019
gdańsk

filmy / filme

30.11.-1.12.2019 /sob.-nd./Sa.-So./, 15:00

Gdańsk, Kino Kameralne Cafe

ul. Lektykarska 4. Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort

Filmy austriackie
w Teatrze Szekspirowskim:

„Biała wstążka”

Michaela Hanekego (30.11.)

„Raj: Miłość”

Ulricha Seidla (1.12.)

Filmy z polskimi napisami

Ascetyzm i zaspokajanie popędów, które kończą się przemocą u Hanekego i poszukiwanie miłości, które kończy się rozczarowaniem u Seidla. Dwa filmy austriackie, które z bezwzględną precyzją obnażają otchłanie ludzkiej duszy.



Österreichische Filme
im Danziger Shakespeare-Theater:

„Das weiße Band”

von Michael Haneke (29.11.)

„Paradies: Liebe”

von Ulrich Seidl (1.12.)

Filme mit polnischen Untertiteln

Triebverzicht und Triebabfuhr, die in Gewalt enden bei Haneke und die Suche nach der Liebe, die in Enttäuschung mündet bei Seidl. Zwei österreichische Filme, die schonungslos präzise die Abgründe der menschlichen Seele zeigen.

adaptacja / bearbeitung

1.12.2019 /nd./So./,19:00

Gdański Teatr Szekspirowski, ul. Wojciecha Bogusławskiego 1, Gdańsk, Scena GTS

Po niemiecku z tłumaczeniem symultanicznym / auf Deutsch mit Simultanübersetzung
Wstęp biletowany / Eintrittskarten

Teatralna adaptacja powieści

„Mróz”

Thomasa Bernharda



Reż./Regie: Sabine Mitterecker.

Aktor/Schauspieler: Andreas Patton.

Dźwięk/Ton: Wolfgang Musil

Kostiumy/Kostüme: Maria Theresia Bartl. Producentka: Uwe

Mattheiss. Asystentka reżysera/Regieassistentin: Victoria

Rottensteiner. Produkcja/Production: THEATER.PUNKT Sabine

Mitterecker i/und Uwe Mattheiss. Prawa/Rechte: Suhrkamp Verlag,

czas/Dauer: 70 Min.

Dramatische Bearbeitung des Romans

„Frost”

von Thomas Bernhard

„Mróz” był pierwszym literackim sukcesem Thomasa Bernharda. Jego radykalizm jest dzisiaj tak samo zaskakujący i fascynujący jak przed niemal 60 laty, kiedy się ukazał.

„Frost” war Thomas Bernhards erster literarischer Erfolg. Dessen Radikalität ist heute noch genauso verstörend und faszinierend wie bei seinem ersten Erscheinen vor fast 60 Jahren.



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

österreichische
kulturwoche
in danzig

29.11-7.12.2019
gdańsk



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

österreichische
kulturwoche
in danzig

29.11-7.12.2019
gdańsk

spotkanie / gespräch

01.12. /nd./So./, 17.30

Gdańsk, Gdański Teatr Szekspirowski, ul. Wojciecha Bogusławskiego 1, Drewniane FOYER

Po polsku / auf Polnisch / Wstęp wolny / Eintritt frei

Thomas Bernhard po polsku

Spotkanie ze Sławą Lisiecką

Prowadzenie: Adam Lipszyc

Bernhard jest dziś w Polsce pisarzem nieźle rozpoznany. Na polski przełożono wszystkie jego powieści, szereg nowel i większość jego najistotniejszych utworów dramatycznych. Nadszedł czas pogłębionej lektury tego niezwykłego dzieła, która nie sprowadzałaby go do kilku wyświechtanych frazesów. Dyskusja dotyczyć będzie takich właśnie, niewydeptanych dróg interpretacji. Okazją do spotkania będzie publikacja polskiego przekładu trzech dramoletek Berharda (wyd. Od Do, tł. Sława Lisiecka) i planowane wznowienie jego debiutanckiej powieści Mróz (Czytelnik, luty 2020, tł. Sławomir Błaut)



Thomas Bernhard auf Polnisch

Gespräch mit Sława Lisiecka

Moderation: Adam Lipszyc

Bernhard ist in Polen kein Unbekannter. Sämtliche Romane, einige Novellen und seine wichtigsten dramatischen Werke wurden ins Polnische übersetzt. Höchste Zeit, dieses außergewöhnliche Werk eingehender zu betrachten und es nicht bloß auf ein paar abgedroschene Phrasen zu reduzieren. Das Gespräch wird daher eher seltener betretene Interpretationspfade erkunden. Anlass der Veranstaltung ist die polnischsprachige Veröffentlichung von drei Dramoletten (Claus Peymann kupoje sobie spodnie i idzie ze mną na obiad. Trzy dramoletki, Verlag Od Do, übers. von Sława Lisiecka) sowie die geplante Neuauflage seines Debütromans „Frost“ (Mróz, Czytelnik, Februar 2020, übers. von Sławomir Błaut).

Literatura/Literatur

spotkanie / gespräch

02.12 /Pn./Mo./, 18:00

Gdańsk, Gdański Teatr Szekspirowski, ul. Wojciecha Bogusławskiego 1, Scena GTS

Po polsku / auf Polnisch / Wstęp wolny / Eintritt frei

Literatura austriacka na kozetce

Spotkanie z Adamem Lipszycem

Prowadzenie: dr Monika Żółkoś

Przynajmniej od czasu Roberta Musila literatura austriacka znana jest z radykalnego spojrzenia na relacje międzyludzkie, świat społeczno-polityczny oraz zafałszowania i pułapki ukryte w samym medium języka. To spojrzenie wchodzi w fascynującą interferencję z perspektywą krytyczną, która również wywodzi się z Austrii, a mianowicie z teorią psychoanalityczną. Dyskusja dotyczyć będzie tego nader owocnego, choć czasem wysoce nieoczywistego spotkania literatury austriackiej z dziedzictwem Zygmunta Freuda.

Die österreichische Literatur auf der Couch

Gespräch mit Adam Lipszyc

Moderation: Dr Monika Żółkoś

Spätestens seit Robert Musil ist die österreichische Literatur bekannt für ihren radikalen Blick auf die zwischenmenschlichen Beziehungen, auf das gesellschaftliche und politische Leben sowie auf die Verfälschungen und Fallen, die im Medium Sprache verborgen sind. An vielen Stellen überschneidet sich dieser Blick mit der kritischen Perspektive der psychoanalytischen Theorie, die ihren Ursprung ebenfalls in Österreich hat. Im Gespräch wird es um den überaus produktiven, wenngleich nicht immer offensichtlichen Austausch zwischen der österreichischen Literatur und der Psychoanalyse gehen.



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

österreichische
kulturwoche
in danzig

29.11-7.12.2019
gdańsk



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

österreichische
kulturwoche
in danzig

29.11-7.12.2019
gdańsk

czytanie / lesung

02.12 /Pn./Mo./, 19:30

Gdańsk, Gdański Teatr Szekspirowski, ul. Wojciecha Bogusławskiego 1, Scena GTS

Po polsku / auf Polnisch / Wstęp biletowany / Eintrittskarten



Czytanie performatywne

**Thomas Bernhard: „Claus Peymann
opuszcza Bochum i jako dyrektor
Burgtheater udaje się do Wiednia”**

Reż./Regie: Piotr Biedroń. Aktor/Schauspieler: Robert Ninkiewicz. Na podstawie/Grundlage: Thomas Bernhard „Claus Peymann kupuje sobie spodnie i idzie ze mną na obiad. Trzy dramoletki”, wyd. Od Do, przekład: Sława Lisiecka

Jedna z trzech sztuk teatralnych Bernharda poświęconych wybitnemu niemieckiemu reżyserowi Clausowi Peymannowi, pełniącemu w latach 1986-1999 funkcję dyrektora słynnego Wiedeńskiego Burgtheater. Bernhard, niezrównany mistrz groteskowego przerysowania, jak zwykle poddaje niesłychanie ostrej krytyce stosunki panujące w Austrii, wyśmiewa i wyszydza instytucje kulturalne. W ironiczny sposób charakteryzuje też siebie, Peymanna oraz dramaturga Burgtheater – Hermanna Beila.

Szenische Lesung

**Thomas Bernhard: „Claus Peymann
verlässt Bochum und geht als
Burg-theaterdirektor nach Wien”**

Eins von drei Theaterstücken, die Bernhard dem deutschen Regisseur Claus Peymann widmete, der von 1986-1999 Intendant des berühmten Wiener Burgtheaters war. Bernhard, ein unübertroffener Meister der grotesken Übertreibung, kritisiert wie üblich die in Österreich herrschenden Verhältnisse aufs Schärfste, verspottet und verhöhnt die Kulturinstitutionen des Landes. Auf ironische Weise charakterisiert er auch sich selbst, Peymann sowie den Chefdramaturgen des Burgtheaters, Hermann Beil.

Teatr/Theater

filmy / filme

3.12.2019 /wt./Di./, 19:00

Gdańsk, Kino Kameralne Cafe, ul.Lektykarska 4

Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort

Filmy austriackie:

„Chwała dziwkom!”

Michaela Glawoggera (03.12.)



„Jesteśmy waszymi przyjaciółmi”

Huberta Saupera (06.12.)

Filmy z polskimi napisami

Dwa filmy traktujące o eksploatacji ludzi i przyrody za wszelką cenę. Glawogger zagląda za kulisy bezwzględnego biznesu prostytucji i pokazuje rozpacz, zmuszanych do wyniszczającej pracy, kobiet. Sauper odwiedza Sudan Południowy i rozmawia z mieszkańcami o eksploatacji ropy naftowej czy o skutkach krzewienia obcej wiary.

6.12.2019 /pt./Fr./, 17:00

Gdańsk, Instytut Kultury Miejskiej, ul. Długi Targ 39/40

Wstęp wolny / Eintritt frei

Österreichische Filme:

„Whores´ Glory”

von Michael Glawogger (03.12.)

„We Come As Friends”

von Hubert Sauper (06.12.)

Filme mit polnischen Untertiteln



Die zwei Filme handeln von der schonungslosen Ausbeutung von Mensch und Natur. Glawogger schaut hinter die Kulissen des rücksichtslosen Geschäfts mit der Prostitution und zeigt die Zerstörung und Verzweiflung der zu solch einer Arbeit genötigten Frauen. Sauper besucht den Südsudan und spricht mit Bewohnern über die Ausbeutung von Erdöl und über die Konsequenzen der Verbreitung eines fremden Glaubens.



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

-
österreichische
kulturwoche
in danzig

-
29.11-7.12.2019
gdańsk



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

-
österreichische
kulturwoche
in danzig

-
29.11-7.12.2019
gdańsk

opera / oper

4.12.2019 /śr./Mi./

19:00 – przedstawienie / Theateraufführung

22:00 – spotkanie z Moniką Muskałą / Gespräch mit Monika Muskała

Gdańsk, Gdański Teatr Szekspirowski

ul. W. Bogusławskiego 1. Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort

Rechnitz. Opera – Anioł Zagłady

Opera na podstawie dramatu Elfriede Jelinek

Reżyseria, przestrzeń, kostiumy: Katarzyna Kalwat

Muzyka: Wojtek Blecharz

Tłumaczenie, adaptacja, dramaturgia:

Monika Muskała

Zamek baronowej Margit von Batthyány w austriackiej miejscowości Rechnitz, marzec 1945 roku. Podczas wydanego przez baronową przyjęcia, goście – oficerowie SS i Gestapo – wzięli udział w masakrze dwustu żydowskich robotników przymusowych. Zbiorowej mogiły zamordowanych nigdy nie odnaleziono.

Spektakl jest próbą zrozumienia mechanizmów działania zbiorowej pamięci. Główny temat to język jako instrument manipulacji, kłamstw i przemocy.

Teatr/Theater



Rechnitz. Oper – Der Würgeengel

Basierend auf Elfriede Jelineks Drama

Regie, Raum, Kostüme: Katarzyna Kalwat

Musik: Wojtek Blecharz

Übersetzung, Bearbeitung, Dramaturgie:

Monika Muskała

Das Schloss der Baronin Margit von Batthyány im österreichischen Rechnitz im März 1945. Während eines von der Baronin gegebenen Festes nahmen die Gäste – SS- und Gestapo-Offiziere – an einem Massaker an zweihundert jüdischen Zwangsarbeitern teil. Das Massengrab der Ermordeten wurde nie gefunden.

Die Oper ist ein Versuch, die Mechanismen des kollektiven Gedächtnisses zu verstehen. Hauptthema ist die Sprache als Instrument von Manipulation, Lüge und Gewalt.

poezja / lyrik

5.12.2019 /czw./Do./, 17:00

Sopot, Teatr Boto, ul. Bohaterów Monte Cassino 54B

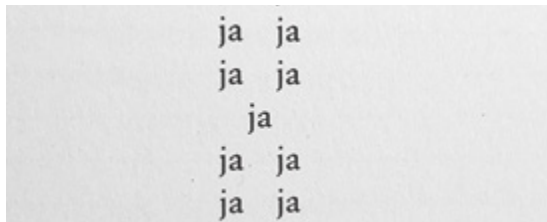
Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort

Wieczór poezji austriackiej

ze wstępem prof. Stefana Kaszyńskiego

Wieczór będzie podróżą liryczną po wszelkich nurtach powojennej poezji austriackiej: tradycyjnej i progresywnej, eksperymentalnej i krytycznej, surrealistycznej i konkretnej. W nich wszystkich przewijają się tematy odwieczne jak miłość, wiara, strach, śmierć i niewiara w moc języka.

Wstęp wygłosi prof. Stefan Kaszyński, jeden z najwybitniejszych znawców literatury austriackiej w Polsce. Wiersze przeczyta aktor Teatru Wybrzeże Krzysztof Gordon.



Abend der österreichischen Lyrik

mit Eröffnung von Prof. Stefan Kaszyński

Der Abend bietet eine lyrische Reise in alle Bereiche der österreichischen Poesie der Nachkriegszeit: die traditionelle und progressive, die experimentelle und kritische, die surrealistische und die konkrete mit all den bekannt vorkommenden Themen: Liebe, Glaube, Angst, Tod und Verzweiflung an der Macht der Sprache.

Die Einführung wird von Prof. Stefan Kaszyński, einem der hervorragendsten Kenner der österreichischen Literatur in Polen, vorgetragen. Die Gedichte liest Krzysztof Gordon, Schauspieler des Theaters Wybrzeże.



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

österreichische
kulturwoche
in danzig

29.11-7.12.2019
gdańsk



austriacki
tydzień kultury
w gdańsku

österreichische
kulturwoche
in danzig

29.11-7.12.2019
gdańsk

taniec / tanzperformance

7.12.2019 /sob./Sa./, 19:00

Gdańsk, Gdański Teatr Szekspirowski, ul. W. Bogusławskiego 1

Bilety na miejscu / Eintrittskarten vor Ort



Przedstawienie taneczne / Tanzperformance

Liquid Loft: „Models of Reality”

Kierownik artystyczny / künstlerische Leitung: Chris Haring

Taniec i choreografia / Tanz, Choreografie: Luke Baio, Stephanie Cumming, Dong Uk Kim, Katharina Meves, Dante Murillo, Anna Maria Nowak, Arttu Palmio, Hannah Timbrell

Trzeszczenie żwiru, pocieranie powierzchni betonu czy szkła, szelest liści prowokują metamorfozy ciała, przekształcając je w „rzeźby przestrzenne”. Zainspirowani ideą designu i koncepcjami architektonicznymi założonej ponad 100 lat temu weimarskiej szkoły Bauhausu, performerki i performerzy realizują zasadę „formy podążającej za treścią”, by po jakimś czasie na powrót ją złamać.

Das Knirschen von Kies, die Reibung von Oberflächen wie Beton, Glas, das Rauschen der Blätter, etc. provozieren Metamorphosen des Körpers zu utopischen „Raumskulpturen”. Inspiriert von Designideen und Architekturkonzepten der vor 100 Jahren gegründeten Weimarer Bauhaus-Schule, folgen die Performer dem Prinzip „Form Follows Function”, um es dann wiederum zu durchbrechen.

Taniec/Tanz

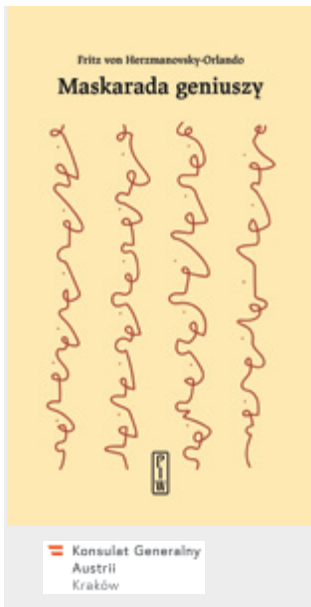
SPRECHEN SIE
DEUTSCH ?

CENTRUM JĘZYKA NIEMIECKIEGO REPUBLIKI AUSTRII

Zapraszamy na kursy niemieckiego dla dzieci, młodzieży i dorosłych:

www.warszawa.oei.org.pl | www.krakow.oei.org.pl | www.wroclaw.oei.org.pl





Rozmowy o powieści Fritza von Herzmanovsky'ego-Orlando „Maskarada geniuszy”

Państwowy Instytut Wydawniczy 2019

Przekład: Ryszard Wojnakowski

Posłowie: Piotr Paziński

„Maskarada geniuszy” to opus magnum **Fritza von Herzmanovsky'ego-Orlando** (ur. w 1877 r. w Wiedniu, zm. w 1954r. we włoskim Meranie) i zarazem jedno z głównych dzieł dwudziestowiecznej literatury austriackiej – wyimaginowana siostra „Człowieka bez właściwości” Musila, Alicja w Krainie Czarów, która tuła się po zamku Kafki, cudowny koszmar senny, przepiękny dowcipem i pomysłami!

04.12.2019 /śr./Mi./, 18:00

Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum

ul. Próżna 7/9, Warszawa

Po polsku / auf Polnisch / Wstęp wolny / Eintritt frei

Buchpräsentationen von Fritz von Herzmanovsky-Orlandos „Maskenspiel der Genien“

Verlag Państwowy Instytut Wydawniczy 2019,

Übersetzung: Ryszard Wojnakowski

Nachwort: Piotr Paziński

„Maskenspiel der Genien“ ist das Hauptwerk **Fritz von Herzmanovsky-Orlandos** (geb. 1877 in Wien, gest. 1954 in Meran) und zugleich ein Hauptwerk der österreichischen Literatur des 20. Jahrhunderts – die phantastische Schwester von Musils „Mann ohne Eigenschaften“, eine Alice im Wunderland, die durch Kafkas Schloss stolpert, ein von Einfällen und Witz überquellender, wunderschöner Alptraum!

12.12.2019 /Czw./Do./, 11.30

Biblioteka Austriacka w Rzeszowie,
Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu
Rzeszowskiego

Al. Majora Wacława Kopisto 1 Rzeszów

Po polsku / auf Polnisch / Wstęp wolny / Eintritt frei

Otwarcie wystawy / Ausstellungseröffnung:
BOBSCHÉ COMBO
(Flow & <dienstag abend> feat. Luxus)

Uczestnicy i uczestniczki / Teilnehmer und Teilnehmerinnen:
Brishty Alam, Mirna Bamieh, Agnieszka Brzeżańska, Ewa Ciepielewska, Vasilis Flouris, Mateusz Grzesiak, Christina Gruber, Bożena Grzyb Jarodzka, Paweł Jarodzki, Linda Lemon, Szymon Lubiński, Albert Mayr, Phelim McConigly, Janusz Perenc, Katrin Plavcak, Alicja Rogalska, Nicole Sabella, Paulina Semkowicz, Sophie Thun, Dorota Walentynowicz, Krzysztof Wałaszek

Kurator / Kurator: Stanisław Welbel

Latem 2019 na Wiśle spotkały się w ramach wspólnego pleneru <dienstag abend> oraz **FLOW/Przepływ** – dwa projekty artystyczne, lub też dwie formuły, które łączy podobne pojmowanie sztuki jako eksperymentu oraz upodobanie działań efemerycznych i praktyk zbiorowych jako metod pracy i produkcji artystycznej. W wydarzeniu wzięła również udział grupa artystyczna Luxus. Artyści, performerzy, badacze i aktywiści z Polski i Austrii odbyli spływ Wisłą i wspólnie eksplorowali dziką naturę rzeki oraz szukali form artystycznego współbycia. Wystawa w Forum jest podsumowaniem tej rezydencji artystycznej.

05.12.2019 /czw./Do./, 18.00
Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
ul. Próżna 7/9, Warszawa

Wystawa potrwa do
zu sehen bis: 24.01.2020
Wstęp wolny / Eintritt frei
<http://dienstagabend.org/>
<https://www.facebook.com/flowprzeplyw/>

Im Sommer 2019 trafen sich auf der Weichsel <dienstag abend> und **FLOW/Przepływ** zu einem gemeinsamen Pleinair: Zwei Kollektive, die ein ähnliches Verständnis von Kunst als Experiment sowie auch die Vorliebe für ephemere Gemeinschaftsaktionen als Arbeitsmethode und Kunstproduktion teilen. Die Künstlergruppe Luxus nahm ebenfalls an der Veranstaltung teil. KünstlerInnen, PerformerInnen, ForscherInnen und AktivistInnen aus Polen und Österreich erforschten auf der gemeinsamen Fahrt die wilde Natur des Flusses und suchten Formen des künstlerischen Zusammenseins. Die Ausstellung im Forum ist eine Zusammenfassung dieser künstlerischen Residenz.



Filmy austriackie na
19. Międzynarodowym
Festiwalu Filmowym

Österreichische Filme
beim 19. Internationales
Filmfestival

WATCH DOCS

5-12.12.2019

Centrum Sztuki Współczesnej
Zamek Ujazdowski
ul. Jazdów 2, Warszawa

Kino Muranów
ul. Andersa 5, Warszawa

Kinoteka, Pałac Kultury i Nauki
Pl. Defilad 1, Warszawa

Eintritt / Wstęp: kostenlose
Eintrittskarten / bilety bezpłatne

Filmy w oryginalnych wersjach językowych z napisami polskimi i angielskimi / Filme im Original mit polnischen und englischen Untertiteln
Program trzy tygodnie przed rozpoczęciem festiwalu na: <https://watchdocs.pl> / Das Programm drei Wochen vor Beginn des Festivals unter: <https://watchdocs.pl>



„Granica” [„Die bauliche Maßnahme”]

Austria, 2018, reż. Nikolaus Geyrhalter

Tyrol stał się sceną zmian zachodzących w Unii Europejskiej. W 2016 roku zamknięto granicę pomiędzy Austrią a Włochami, by zatamować napływ uchodźców.

„Sea of Shadows”

Austria, 2019, reż. Richard Ladkani

Ladkani śledzi próby uratowania przed wyginięciem morskiego świna kalifornijskiego.



„Die bauliche Maßnahme”

Österreich 2018, Regie: Nikolaus Geyrhalter

Tirol wird zum Schauplatz der in der EU stattfindenden Veränderungen. 2016 wird die Grenze zwischen Österreich und Italien geschlossen, um den Zustrom von Flüchtlingen zu unterbinden.

„Sea of Shadows”

Österreich, 2019, Regie: Richard Ladkani

Ladkani beobachtet den Versuch, den Kalifornischen Schweinswal vor dem Aussterben zu bewahren.

Ego-polityka w świecie zaczarowanym na nowo Warsztaty z tekstami Olgi Flor

Uczestnicy/Teilnehmer: **Joanna Drynda, Carola Hilmes, Marina Rauchenbacher, Monika Szczepaniak, Sanna Schulte, Gudrun Heidemann, Joanna Jabłkowska, Kalina Kupczyńska, Artur Pełka, Maja Dębska, Elżbieta Kapral, Joanna Firaza, Karolina Sidowska, Małgorzata Kubisiak, Torsten Erdbrügger, Christian Poik.**

Organizatorzy/Veranstalter: **Instytut Germanistyki Uniwersytetu Łódzkiego, Austriackie Forum Kultury w Warszawie**

Spotkanie jest kontynuacją zainicjowanego w grudniu 2018 r. w Instytucie Germanistyki Uniwersytetu Łódzkiego cyklu warsztatów *Literatur und Engagement*. Małe grono literaturoznawczyń i literaturoznawców z Austrii, Niemiec i Polski ponownie podniesie złożone kwestie dotyczące stanowiska literatury wobec aktualnej sytuacji społeczno-politycznej. Punktem wyjścia i inspiracją do dyskusji będą tym razem dwa teksty austriackiej autorki **Olgi Flor**: powieść *Ich in Gelb* (Jung und Jung 2015) oraz zbiór esejów *Politik der Emotion* (Residenz 2018).

Politiken des Selbst in der wiederverzauberten Welt Workshop mit Texten von Olga Flor

Der Workshop ist als zweite Runde der Workshopreihe *Literatur und Engagement* gedacht, die im Dezember 2018 am Institut für Germanistik der Universität Lodz initiiert wurde. Die Komplexität der Fragestellungen, die das aktuelle politische und soziale Engagement der Literatur fokussiert, wird in einer kleinen Runde von LiteraturwissenschaftlerInnen aus Deutschland, Polen und Österreich angegangen. Als Anregung und Diskussionsgrundlage fungieren diesmal literarische Texte der österreichischen Autorin **Olga Flor**: der Roman *Ich in Gelb* (Jung und Jung 2015) sowie der Essayband *Politik der Emotion* (Residenz 2018).



**07.12.2019 /so./Sa./,
12.00-18.00**

**Wydział Filologiczny
Uniwersytetu Łódzkiego**

ul. Pomorska 171/173, Łódź

Wstęp wolny / Eintritt frei

Po niemiecku / deutsch





09.12.2019 /pon./Mo./, 19.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**

ul. Próżna 7/9, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei

Pieśni emigracyjne Hannsa Eislera – cykl „Hollywooder Liederbuch”

**Recital oraz przybliżenie sylwetki
Hannsa Eislera**

Artur Rożek – baryton

Joanna Opalińska – fortepian i prowadzenie koncertu

Joanna Opalińska omawia genezę cyklu „Hollywooder Liederbuch” stanowiącego kwintesencję sztuki wokalnejs Eislera powstałej na uchodźstwie, po czym wykona wraz z Arturem Rożkiem pieśni do tekstów Bertholda Brechta, Hölderlina i Pascala oraz fragmenty anakreontyczne z cyklu „Hollywooder Liederbuch”.

Lieder aus der Emigration – Hanns Eislers „Hollywooder Liederbuch”

**Recital und Einführung in die
Biografie und das Werk Hanns Eislers**

Artur Rożek – Bariton

Joanna Opalińska – Klavier & Moderation

Joanna Opalińska spricht über die Entstehungsgeschichte des „Hollywooder Liederbuchs”, des wichtigsten Gesangswerks von Hanns Eisler, entstanden in den Jahren seiner Emigration. Anschließend wird sie am Klavier den Bariton Artur Rózek begleiten, der Lieder zu Brechttexten, die Hölderlin- und Pascalvertonungen sowie die Anakreontischen Fragmente aus dem „Hollywooder Liederbuch” singt.

„Kobiety, które uczyniły więcej niż od nich oczekiwano”

Cykl wykładów publicystki i filozofki
Belli Szwarzman-Czarnoty

We współpracy z Gminą Żydowską w Warszawie

Szifra i Pua

Szifra i Pua były akuszerkami w Egipcie, miały na rozkaz faraona zabijać wszystkie noworodki płci męskiej z ludu Izraela, jednak okazały nieposłuszeństwo. Ich postawa była szeroko omawiana przez komentatorów. Stały się wzorem „nieposłuszeństwa obywatelskiego”. Krótka historia Jehoszeby odnotowana jest w dwóch miejscach: w 2 Księdze Królewskiej i w 2 Księdze Kronik. Historia tej kobiety nie jest jednak tak dobrze znana, jak uczynki „położnych hebrajskich”. Dzięki jej odwadze nie wygasł ród króla Dawida.

„Frauen, die mehr taten als von ihnen erwartet wurde”

Vortragszyklus der Publizistin
und Philosophin **Bella Szwarzman-
Czarnota**

in Zusammenarbeit mit der Jüdischen Gemeinde
Warschau

Schifra und Pua

Schifra und Pua waren Hebammen in Ägypten. Sie sollten auf Befehl des Pharaos alle männlichen Neugeborenen des Volkes Israel töten. Doch sie führten den Befehl nicht aus. Die beiden Frauen wurden zu Vorbildern des zivilen Ungehorsams. Die kurze Geschichte von Joscheba wird an zwei Stellen in der Bibel erzählt. Ihrem Mut ist es zu verdanken, dass das Geschlecht König Davids der Vernichtung entging. Ihre Geschichte ist jedoch nicht so bekannt wie die Taten der „hebräischen Hebammen”.



10.12. 2019 /wt./Di./, 18:00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**

ul. Prózna 7/9, Warszawa

Po polsku / auf Polnisch
Wstęp wolny / Eintritt frei

10/12

Warszawa



12.12.2019 /czw./Do./, 19.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**

ul. Prózna 7/9, Warszawa

Po polsku / auf Polnisch

Konieczna rejestracja

Anmeldung erforderlich:

agnieszka.borkiewicz@bmeia.gv.at

Seminarium z cyklu „Literatura
austriacka i psychoanaliza”

Niemcy były kiedyś piękne – Thomas Bernhard „Przed odejściem w stan spoczynku”

Prowadzenie / Leitung: **Ewa Modzelewska-Kossowska** (Polskie Towarzystwo Psychoanalityczne / Polnische Psychoanalytische Gesellschaft), **Prof. Adam Lipszyc** (IFiS PAN / Polnische Akademie der Wissenschaften). Partner: **Polskie Towarzystwo Psychoanalityczne**. Wymagana lektura / Erforderliche Lektüre: **Thomas Bernhard, Przed odejściem w stan spoczynku [Vor dem Ruhestand]**, przeł. / übersetzt von **Danuta Żmij-Zielińska, w: tegoż / in: ders., Dramaty [Dramen], t. 1 / Bd. 1, Wydawnictwo Literackie, Kraków 2001**

Rudolf Höller to sędzia, który wkrótce ma przejść na emeryturę, a na dokładkę były SS-man, który co roku w sekrecie świętuje urodziny Himmlera. Mieszka z dwiema siostrami, z których jedna żyje z nim w kazirodczym związku, druga zaś – komunistka – od czasu jednego z wojennych nalotów porusza się na wózku. Jakimi technikami Bernhard dobiera się do zakłamanej pamięci? Czy jego techniki są przekonujące? Jaka relacja zachodzi między zbrodniczą przeszłością Höllera a jego kazirodczym związkiem z siostrą?

Seminar im Zyklus „Österreichische
Literatur und Psychoanalyse”

Deutschland war früher schön – Thomas Bernhard „Vor dem Ruhestand”

Rudolf Höller ist Richter, der kurz vor der Pensionierung steht, und ehemaliger SS-Offizier, der alljährlich heimlich Himmlers Geburtstag feiert. Er lebt mit seinen beiden Schwestern zusammen. Mit der einen unterhält er eine inzestuöse Beziehung, die andere, eine Kommunistin, ist seit einem Luftangriff im Krieg an den Rollstuhl gefesselt. Welche Techniken benutzt Bernhard, um die Erinnerung als verlogen zu entlarven? Sind seine Techniken überzeugend? Welche Beziehung besteht zwischen der verbrecherischen Vergangenheit Höllers und seinem inzestuösen Verhältnis zur Schwester?

Koncert z okazji zakończenia roku Jahresabschlusskonzert Trio Immersio

Vira Zhuk – skrzypce / Violine
Nemanja Stankovic – wiolonczela / Violoncello
Mariam Vardelashvili – fortepian / Klavier

Program / Programm:

F. Schubert: Trio Es-Dur, op. 100, D 929
L. van Beethoven: Trio in D-Dur, op. 70/1,
„Geistertrio“
A. Piazzolla / J. Bragato: *Vier Jahreszeiten in Buenos Aires*

Założone w 2013 roku w Wiedniu **Trio Immersio** składa się z muzyków pochodzących z Gruzji, Serbii i Ukrainy, mieszkających w Wiedniu. Muzyka kameralna to dla nich styl życia i możliwość pełnego wtopienia się (*immersio* po łacinie) w świat żywych emocji, kolorów i idei.

Koncert, który zamyka rok 2019, inauguruje jednocześnie przyszłoroczny jubileusz beethovenowski.



Das **Trio Immersio**, 2013 in Wien gegründet und dort beheimatet, umfasst Mitglieder aus Georgien, Serbien und der Ukraine. Das Trio fördert Kammermusik als Lebensstil und glaubt an die Möglichkeit des vollständigen Eintauchens (auf Lateinisch *immersio*) in die Klangwelt lebhafter Emotionen, Farben und Ideen.

Das Konzert beschließt das Jahr 2019 und nimmt zugleich programmatisch das nächstjährige Beethovenjubiläum vorweg.



17.12.2018 /wt./Di./, 19.00

Klub Dowództwa Garnizonu

al. Niepodległości 141a, Warszawa

Liczba miejsc ograniczona. Zgłoszenia prosimy kierować do 09.12 na adres warschau-kf@bmeia.gv.at

Platzanzahl begrenzt. Interessemeldungen bitte bis 09.12 an warschau-kf@bmeia.gv.at

17/12

Warszawa



18.12.2019 /śr./Mi./, 19:00

Mazowiecki Instytut Kultury

ul. Elektoralna 12, Warszawa

Bilety na miejscu
Eintrittskarten vor Ort



GROUP PIECE NUMER 1

Przedstawienie taneczne z projektu ARTIL na Warsaw Dance Days 2019

Tanzperformance des ARTIL-Projekts beim Tanzfestival Warsaw Dance Days 2019

Choreografia/Choreographie: **Marcela Lopez** (Argentyna/Argentinien/Austria/Österreich)

Taniec/Tanz: **Daria Hordiyhuk** (Ukraina/Ukraine), **Natalia Gryczka** (Polska/Polen), **Oleksandra Mahera** (Ukraina/Ukraine), **Julia Müllner** (Austria/Österreich), **Valeriia Pavlishyna** (Ukraina/Ukraine), **Mariia Potapenko** (Ukraina/Ukraine), **Anna Jurek** (Polska/Polen/Austria/Österreich)

Giselle inaczej. Tak najkrócej streścić można tę polsko-austriacko-ukraińską choreografię **Marceli Lopez** powstałą w ramach projektu ARTIL, skupiającą młode, utalentowane artystki tańca z trzech krajów. To choreografia dojrzałe operująca klasycznymi stylami tańca, łącząca je jednocześnie z nowoczesnymi, pełna humoru i charakteryzująca się precyzją wykonania. Jak mówi sama choreografka: „Najciekawszą częścią tego projektu był jego proces twórczy. To, co widzimy na scenie, jest swego rodzaju decyzją.”

Giselle einmal anders, könnte man die österreichisch-polnisch-ukrainische Choreographie von **Marcela Lopez** zusammenfassen, die im Rahmen des Projekts ARTIL entwickelt wurde. Diese versammelt junge, talentierte Tanz-Künstlerinnen aus drei Ländern. Die ausgereifte Choreographie spielt mit klassischen Tanzstilen in Verbindung mit modernen Tanzarten, ebenso humorvoll und sehr präzise in der Ausführung. Wie die Choreographin selbst sagt „Das Interessanteste am Projekt war der künstlerische Prozess. Was wir auf der Bühne sehen, ist eine gewisse Entscheidung.“

**Otwarcie wystawy:
Clemens Ascher
*Nie ma uciezki od prania
mózgów***

**Polska premiera wystawy Clemensa Aschera
odbyła się na 8. FotoArtFestivalu
im. Andrzeja Baturo (11-27 X 2019)**

Clemens Ascher (ur. w 1983 w Innsbrucku) jest absolwentem Miami Ad School Europe w Hamburgu. Jego konceptualne serie demaskują różne formy kontroli społeczeństwa: od kapitalizmu i reklamy, poprzez patriotyzm i nacjonalizm, do religii. Artysta tworzy portret równoległego, zideologizowanego świata, wykreowany za pomocą realistycznego kolażu. W innych pracach artysta łączy portret z martwą naturą, architekturą i krajobrazem obrazując szersze spojrzenie na struktury społeczne i wpływ człowieka na środowisko naturalne.

**Ausstellungseröffnung:
Clemens Ascher
*Einer Gehirnwäsche
ist nicht zu entkommen***

**Die polnische Premiere der Ausstellung
Clemens Aschers fand beim 8. Andrzej-Baturo-
FotoArtFestival statt (11.-27. Oktober 2019)**

Clemens Ascher (geb. 1983 in Innsbruck) absolvierte die Miami Ad School Europe in Hamburg. Seine konzeptuellen Serien entlarven die verschiedenen Formen der Kontrolle über die Gesellschaft: Von Kapitalismus und Werbung über Patriotismus und Nationalismus bis hin zu Religion. Der Künstler zeigt das Bild einer parallelen, ideologisierten Welt, das er mittels realistischer Collagen kreiert. In anderen Arbeiten verbindet er Porträt mit Stillleben, Architektur und Landschaft, um einen breiteren Blick auf soziale Strukturen und den Einfluss des Menschen auf die Umwelt zu präsentieren.



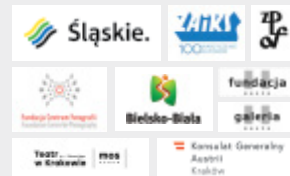
18.12.2019 /śr./Mi./, 18.00

**Galeria Pauza
Małopolski Ogród Sztuki**

ul. Rajska 12, Kraków

Pon.-nd. / Mo.-So., 12.00-19.00

Wstęp wolny / Eintritt frei



Biblioteki Austriackie w Polsce / Österreich-Bibliotheken in Polen

Austriackie Forum Kultury w Warszawie sprawuje we współpracy z lokalnymi uniwersytetami lub bibliotekami opiekę nad sześcioma Bibliotekami Austriackimi w Polsce. Oferują one czytelnikom duży wybór literatury pięknej, książek historycznych, filozoficznych i wielu innych. Biblioteki Austriackie organizują własne imprezy kulturalne dotyczące Austrii, takie jak wieczory autorskie, wykłady, koncerty, projekcje filmów i wystawy. Dzięki swojej szerokiej ofercie są atrakcyjnym miejscem spotkań dla osób zainteresowanych Austrią i jej kulturą.

Österreich-Bibliotheken



im Ausland

Österreich-Bibliothek Krakau Biblioteka Jagiellońska Czytelnia Europejska Biblioteka Austriacka

Al. Mickiewicza 22
30-059 Kraków
Tel.: +48 12 663-34-39

krakow@oesterreich-bibliotheken.at
www.bj.uj.edu.pl/zas/cz_austr1.php
katalog: www.bj.uj.edu.pl/uj/katalog
(sygnatury zaczynające się od:
BJ Austr./ Signatur der österreichischen
Bücher mit BJ Austr.)

Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
Mo.-Fr./pon.-pt.: 8.15-20.00
Sa./sob.: 9.00-16.00

Österreich-Bibliothek Opole Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Opolu Biblioteka Austriacka

Plac Piłsudskiego 5
45-706 Opole
Tel.: +48 77 4747 085

biblioteka-austriacka.opole@wbp.opole.pl
www.ba.wbp.opole.pl
katalog: www.sowa.wbp.opole.pl/sowacgi.
php?KatID=0&lang=pl_PL

Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
Mo., Mi., Fr./pon., śr., pt.: 10.00 - 18.00
Di., Do./wt., czw.: 10.00 - 16.00

Das Österreichische Kulturforum Warschau betreut sechs Österreich-Bibliotheken in Polen, in Partnerschaft mit Universitäten oder öffentlichen Bibliotheken. Sie bieten den Lesern und Leserinnen eine große Auswahl an österreichischer Literatur sowie Bücher zu Geschichte, Philosophie und vieles mehr. Die Österreich-Bibliotheken organisieren auch eigene kulturelle Veranstaltungen zu österreichischen Themen, etwa Lesungen, Vorträge, Ausstellungen, Musik- und Filmabende. Mit ihrem umfangreichen Angebot sind sie eine Anlaufstelle für an Österreich und seiner Kultur interessierte Menschen.

**Österreich-Bibliothek Poznań
Austriacki Ośrodek Kultury
Centrum Egzaminacyjne ÖSD**

Uniwersytet im. A. Mickiewicza
ul. Zwierzyniecka 7
60-813 Poznań
Tel: +48 61 829 24 24
austruni@amu.edu.pl
www.austria-uniwersytet.poznan.pl
katalog: www.uam-hip.pfsl.poznan.pl
Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
pon.-pt./Mo.-Fr.: 9.30-16.30
sob./Sa.: 10.00-14.00

**Österreich-Bibliothek Wrocław
Uniwersytet Wrocławski
Biblioteka Austriacka**

ul. Fryderyka Joliot-Curie 12
50-383 Wrocław
tel.: (71) 375 75 88
dalia.zminkowska@onet.eu
wroclaw@oesterreich-bibliotheken.at
www.bu.uni.wroc.pl/biblioteki-
specjalistyczne/austriacka
katalog: www.bu.uni.wroc.pl/katalog
Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
pon., czw./Mo., Do.: 9.00-15.00
wt., śr., pt./Di., Mi., Fr.: 10.00-17.00
sob./Sa.: 10.00-13.00

**Österreich-Bibliothek Rzeszów
Biblioteka Austriacka
Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytet Rzeszowski**

al. mjr. W. Kopisto 2b
tel. +48 17 8721208
biblioteka-austriacka@ur.edu.pl
Godziny otwarcia:
pon. 13.00-17.00, wt.-pt. 9.00-13.00
Öffnungszeiten:
Mo. 13.00-17.00, Di.-Fr. 9.00-13.00

**Österreich-Bibliothek Warschau
Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie
Biblioteka Austriacka**

Ul. Dobra 56/66; 00-312 Warszawa
Tel: +48 22 552 52 11
biblioteka-austriacka.buw@uw.edu.pl
www.buwcd.buw.uw.edu.pl/asp/bibaust/
katalog: www.buw.uw.edu.pl
Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
wypożyczanie / Verleih:
pon./Mo.: 13.00-19.00, wt.-pt./Di.-Fr.: 11.00-17.00
Dostęp do zbiorów / Der Zugang zum Bestand:
pon.-pt./Mo.-Fri.: 09.00-21.00
sob./Sa.: 12.00-19.00; nd./So.: 15.00-20.00

Lektorzy austriaccy / Österreichische Lektoren

Na sześciu uniwersytetach działalność naukowo-badawczą i dydaktyczną prowadzą lektorki i lektorzy austriaccy. / An sechs Universitäten sind österreichische Lektorinnen und Lektoren in Forschung und Lehre tätig.

Mag. Christian Poik

**Zakład Mediów Niemieckojęzycznych
i Kultury Austriackiej
Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytet Łódzki**

ul. Pomorska 171/173; 90-236 Łódź
tel.: +48 42 665 54 22
mail: christian.poik@oead-lektorat.at

Mag. Martin Stosik

**Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Adama Mickiewicza**

al. Niepodległości 4; 61-874 Poznań
tel.: +48 61 829 35 40
mail: martin.stosik@oead-lektorat.at

Mag. Natalia Robak

**Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Wrocławskiego**

pl. Nankiera 15; 50-140 Wrocław
tel.: +48 71 34 02 444
mail: natalia.robak@oead-lektorat.at

Dr. Yvonne Kaisinger

**Katedra Filologii Germańskiej
Uniwersytet Mikołaja Kopernika
w Toruniu**

ul. W.Bojarskiego 1; 87-100 Toruń
tel.: +48 56 621 35 65
mail: yvonne.kaisinger@oead-lektorat.at

Mag. Lydia Moschinger

**Instytut Lingwistyki Stosowanej
Uniwersytetu Warszawskiego**

ul. Dobra 55; 00-312 Warszawa
tel.: +48 22 826 13 91
mail: lydia.moschinger@oead-lektorat.at

Mag. Michael Ganser

**Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Jagiellońskiego**

al. Mickiewicza 9a; 31-120 Kraków
tel.: +48 12 663 43 07
mail: michael.ganser@oead-lektorat.at